

POESIE ALBANESI

DI

GIROLAMO DE RADA

VOLUME IV.

Bes@

SCANDERBECCU I PA FAAN

STORIE

DEL SECOLO XV.

AJACE: O Figlio'sii del padre più felice, nel resto lo somiglia, e sarai non tristo. Veramente di te ho anche or invidia; dacchè nulla tu senti di questi mali.

SOFOCLE

Bese

CORIGLIANO CALABRO

TIPOGRAFIA ALBANESE

1873.

CANTO PRIMO

La figlia di Moroso maritata
con Gibraltare era tornata in
Scùtari. Ivi Vantisana offesa
dal fratello fuggì della casa
di lei; e fuori morsicata da
un cane rabbioso errò per
luoghi ignoti, misera ed in-
ferma. Fino a che entrata a
una chiesa cristiana che vi
predicava il Vescovo, credè-
gli, e venne battezzata e ri-
cevuta da lui in figliuola.

Nd' Arberit messem, veres e 1419.

Te ampni e të mëndurit,
 Scutar cë e chish Zot,
 Gibraltari nusse të mälëm
 mbiödi vëshen e Morosit,
 mech u bëën dentërr e nusse
 me Zacon e TÛrxëvet.

Sälëshit, në ljimöсна
 mburonej për gjithë ditten,
 shpëtöi aires cangjëlji:
 « Pashëm Xee, o cälmer Zali,
 « i përpiëcur ajërit
 « cë m' i tündën tuffëzën ».

▲jo me orëx të laargh
 öirri të bärden Vantisaan;
 ézzëtin e me attë përdorie
 shpiit të gapta prei maalj,
 e attö cë ruàjin dëtin.

Shtrëtte të ljintashe mundashi,
 fiëtëgjëer atto bufetta
 lamparissënjin përpara
 nusses cui ja i lja i j' atti.

E pas lëga e vapëxt te shpia
 catundare edë bëgcät

Xarronej: se Zönja e shpiis
 « ▲brësh njlghej se clëcin

7

Nell' Albania media l'està del 1419

Nella pace della vittoria, Gibralta-
re in seno a Scutari che lo ha padro-
ne ritirò, sposa da' molti desiri, la fi-
gliuola di Moroso. E celebrarono le
nozze col rito turco.

Dentro dalle sale, onde la limosina
scaturì profusa tutto il giorno, volò
fuori alle aure il canto: T'abbi onesta
« pace, o canna di marina sponda,
« suffolta al vento che ti percosse le
« chiome ». Ed Ella con letizia che
perdevasi lontano, chiamò la vergine
Vantisana e incessero con lei, prese
per mano, per le stanze aperte verso
i monti, e in quella che guardavano al
mare. Letti con bisette seta, tavolieri
d'acero folgoravano d'inanzi alla spo-
sa a cui lasciòli 'l padre.

E dappoi nel palazzo di lei concit-
tadina e tuttora ricca, la turba dei
poverelli obbliava sue gravezze. Sa-
pendosi la signora di casa, Albanese,

chísh e Zëmres Gibraltarit
 foor-mađ, diljē e ghinej
 ashtu si e prëitur me moon.
 J' e përjeerr ndë vettëheen
 Scutari me troculiim
 e dšervet me flaaght e žiarmesh
 ftonnej moon e paar të miir.

O! si shpeit, e pas gjëlēn,
 ljossen bōrēte cē sbārđēnjēn
 tē stísmet e žēes njerlut!
 ashtu ljee pēlesseshit
 e tiij po sá blen žeet
 dees, e fare attē mbuljōnjēn.

Shpeit e mōtēra e tē gōit,
 para attē cufá gjitonnesh
 si e mbàitur ndē shpii, j' e mundur
 cá gōra e chērshtee gjíθ paru.
 Se, pužii cē ngerēghiet
 e ngerēshti za gheer dētin
 u ljōđ prana me suvāljet,
 máli deut gūaj tech ajo;
 cē dítten e amāžit. Prana
 se nch' érō mēē te shpii e sai
 nè ndër shōchēt me friim te gjēla.
 jari, ēnderr cē shcoi sishit:
 e njiže mosse e guaj
 u paa nd' attē deē nodiim.

aver le chiavi del cuor magnanimo di Gibraltare, eglino vi entravano ed uscivano, a modo che parevano quietarsi al tempo. E Scutari tornata a sè stessa, col cigollo delle sue porte, con le fiamme dei focolari revocavasi il tempo prisco.

Ahi! come presto si disfanno le nevi di che inalbi gli edifici suoi il cuore dell'uomo! Così sempre lievissima gittan lor ombra su la Terra i palazzi di lui, e non mai la coprono!

Assai presto la suora dello straniero, inanzi a quel contubernio di vicine, sentissi per mantenuta in casa di altri, e vinta dalla città cristiana a tutti i lati. Mentre in lei, simile ad aura che levandosi ebbe increspato alquanto d'ora il mare cessò poi stanca con le onde, fu l'amore della terra forestiera; e svanì dopo il dì della pugna. Chè dopo quella non venne più a lei in casa, non a' compagni, nè respirò nella vita il bello Monusch, un sogno che passò: ed essa più, ad ogni mese, videsi forestiera in quella terra aborrita.

Ero e një ditë, si atdë e na veen
e gjëriit e sai u vuun

papà mbi dëtin
të përzhëshin Adrianopul
me Zottin e maJ. E vettëme
me ushtëren e të vëlaut
Skodër po ajo e stëssur.

Njëra pas jätërën
e pùëtin e claitin:
ndalanishe me të biljat
ashtu sheqonjën ndai një daard
tëch një môtër eaa foljaen:

« Enna » i foon. Paccëmi Xee »

Ajo pas atdë e rështen
si e maarr sishit
ruan airen e cäljër.

Iin scësoor ndë goort, e Zonja
biënej jëtula e zoogh
mbrënta, e nënch i vuu ree.

Truut i ndëajëtin po të gjëmùara
vëshës, përrói tunda me timpa,
vettëm zieli për të vrëtur.

Noerii-ngerëiturëz
ndë t' u vëshur eà shtratti;
noerii-ngerëiturëz
ndë t' u gëshurë mbë gjuum;
fshëghët e përlyottëme
mbë t' u ùljur te trësa;

Venne poscia un dì, pari agli altri che di noi sen vanno, e i consanguinei suoi salirono di nuovo sopra mare avviati al Gran Signore; ma soletta con la schiera di suo fratello colei si stette fermata in Scutari. L'una dopo l'altra le compagne bacciaronla e piansero: a quel modo rondini con lor figliuole passano presso a un melo dove una lor suora ha il nido e « andianne « diconole: » Ite felici: e di retro a loro che si allontanano come affascinata guata nell' aere cilestro. Quel giorno erano capitati merciai: e la Signora Caterina comperava nastri e zoghe nel suo talamo, senza quelle vedere.

Rimase Vantisana col cuore caduto, quasi in burrone chiuso da rupi nude con lunge, da sopra, il cielo deserto. Presa da pensieri in vestendosi dopo il sonno; presa da pensieri nello spogliarsi pel letto; con lagrime, che celar voleva, nello assidersi a tavola: e intanto le si sgranavano i giorni donatile.

e i shcòxëshin dittët e Jëna.

Erò po një e crëmte e gòres:
 shitin shpiit noree criatte
 vuun ndër shtrétte të tërjòrme;
 ui ndë marmur chë 's tündën
 ëra cë përZÿen copëstin,
 ajo xépënej një ljiinj
 me noer te Zónja e j'ëma;
 zilja caa Jé pa-ncaar
 shpiin tech ajo ljëu e njògur
 pléxëve e të vígjëljve!
 ljottë i u Xiood mbë t' u culjtuar;
 ašun e me skeep i tërnej:
 shcoi irrëmaxëm i vëlàu.

Gibr. Se ti një Jëntërr nd'ë se claan
 sà të mos vrësh gareet e mia.

Van. Ziljat chee se i shtùre ljùmit
 best e ndërën e Zottit tat ».

Gcrùsht ai ndë baalt i raa: tech ëndia
 e përpiëcurë me gjach
 ljletti chëshéttin ari.
 Foor-made ajò 's fòlj,
 pá e njerlu e ncaljéssur,
 se ljxésoor mbi vettëheen
 gavnàre as doi; po ghiri
 e u frii Xidii te shtratti.

O mistiri chësai jët!

Or venne una festa alla città. Prudenti ancelle spazzavano le camere, stendevano su i letti coperte a lieti ricami: ma colei, acqua in vasca marmorea cui non move il vento che frammesce il giardino, stette di banda cucendo una camicia e col pensiero alla signora sua madre che ha tuttora a lei una casa; in cui era nata, e vi era conosciuta da vecchi e da picciolini! Lagrime le fluivano ricordando, e indarno frenavale col fazzoletto. Passò suo fratello dagl' impeti alteri.

Gibr. Ma se gli è che tu piangi per brama d'uno sposo, non turbar poi le gioje mie.

Va. Che tu hai dall'aver gittata al fiume la Fede e l'onore del signor padre.

D' un pugno colpilla egli 'n fronte, e ripercossa all' imposta bagnò lordando di sangue l' aurea treccia. Piena d' alti spiriti e lesa si levò e, senza far motto o nissuno incolpare, chè giudici sopra se, altera non sosteneva, ritratta buttossi su la sua faccia in letto, e si saziò di pianto

O il mistero di questo mondo! La

Shiu voga e fieltavet
nissën ljümet me anii,
vool e të ljea gjëlen e vartur
rrežonjen për të gramissur.

Ajo paar se të Xaraxënej
mori e vuu një sxeq mundashi,
xet e shpiis dërë-mbulitur
doli c'ede 's iin ndër gaiše
loor-gëshura copilje:
j'érò te anii ndë žaalt' t'e priir
gjirit s'emes. Po si paa
cuvélje attë, shpii e vettëm
dëtit vettësoor, nch' i arti
žea vash, t'affërej edürme
piottie corronzës të gùaj:
hóljx e shüres pà-shchëljur
drëx dëren e fattit sai.

Se pòsht sii-chëxii një xén
jaargh-vieerr e paa cë attei
i shcõnnej, e u fritur ngchërres,
žëemb-baard ngchërnjast mizzoor
i'érò ndài. Zemërë fielt
ajo i stéxi; iu përngcragur
ai e shtuu te shùra; e sháljen
me žëembt i ženur, për mbii
žuljen ngcrëiti bužen gjaccu
të ljletur, e i ngjëður iccu.

pioggia alito lene delle foglie riempi
i fiumi e mena su i navili; ed ire lievi
avvian la vita dal suo tranquillo stallo
inverso alla ruina.

La vergine giovane, prima che al-
beggiasse pigliò e si pose un velo di
seta, e cheta fuor del palazzo serrato
le finestre, uscì che ancor da logge
non apparivan donne in maniche di
camicia: e venne al mare ad una nave
che quivi era; postosi in cuore di tor-
nare al seno della madre. Ma come fu
presso alla concava prua, casa solinga
nel mare deserto, perdè ardimento;
vergognando declinare a quella, piena
di straniera turba villana: e trasse di-
ritta verso alla porta del suo destino.

Giùso un cane d'occhio attristito
con bave penzolanti affissolla, passan-
dogli d'allato. E cresciuto e gonfio
della stizza, i denti bianchi digrignan-
do vennele feroce inanzi. Col cuore
come foglia accennollo che si scostas-
se; ed addossatosele quello rovesciolla
su la rena, la coscia co' denti azzan-
natole: e da su lo strido di lei levato,
il muso lordo di sangue e ringhioso
scorse.

E scotist, u ngrëitur ajo
 te shura e liagchët e drëi
 uit të vettëm u sbuljuar,
 ljaiti vërat e i ljiçi,
 sâ i oëel dëti
 trëje e vëdechie e gumbur.

Natten ndë caljive copështi
 fiëiti vët zòghen me të.

I vinnej catùndi affër
 një ioon copiljvësh:

*ëshënej rrëmpe e ghënnies
 mbi shpiit; mîrrin të attire
 vësh të dâshurat mbë vater;

jetta e dÛchiej garee,
 tech dialjmet e Zônjavet

si ajëri cë frlnej gjeer
 chiin âfen e ljefteriis.

Porsi assai si Xëvet

cë *een njërëz nd'atta Zâlje;

e monu i *ëlòi. E nd'ënderr

Zâli, chë s' i arrënej siu,

ndrishe ljúllesh ezzënej:

nzi ghëshin ljúljet ë vërda,

ncÛxëshin të cäljërât;

ajo shchëljënej si te bôra:

« Ljúlje Zâli cë pensonni?

« ju pensonni të më vrinni

« gjaccun t' im të më e pínni ».

Attonita si alzò la tenivoigta, e, su l'arena bagnata inverso al mare solitario, discopertasi lavò le ferite, affondata ne' pensieri di morte quanto fondo era il pelago.

La notte dormì a una cappanna da orti, con sola compagna la sua veste. Venivale da villaggio vicino la eco di un canto di garzoni: sorrideva il raggio della luna da sopra i tetti; e sedute al focolare le amate ascoltavanli. Sembrava quel mondo una contentezza, in cui i giovani figli delle matrone, sì largamente che 'l vento che soffiava, aspiravano la libertà: ma a lei quel mondo quale alle ombre che furono uomini in quelle spiagge. E appena il sonno attutolla. Per dentro il sonno si sognava camminare per una spiaggia cui non raggiungea la vista, piena di fiori diversi. Vi si annerivano i fieri gialli, imporporavansi gli azzurri; ella pestava come su la neve:

Van. Fiori di lido, che consiglio
« tra voi fate? Voi vi consigliate di uc-
« cidermi, e 'l sangue mio bevervi (a) ».

Diceva: ma non eran più fiori, era un

⑥oi, po s'ishin mēē ljūlje
 ish një dēt cē i ljagcu gjūnjat,
 E u patāx me laftarii,
 erie-rēēnd. Cufit i vaan
 te ditta e sheuam, si varri
 i u gāpur, e as dōi tē ngerēghej.

Attē jaav e daalj u dēs
 ezzi dera pā-njōgur.
 Crīet i u chish ljēchēshtur;
 siu i caljōēr ghēljmētaar,
 tē bucart mē j' u viuar ēeel;
 j' e gūaj cēra mālevet:
 me vettējūes mosse pērpāra
 bishtë-chērrūst zēnnē tē baard;
 paljēsa e i rēxej nd' ēshtērat.

U affērūa një tē marrēn mbrēma
 nji ishatti, e te dera e paar:

Van. Mē e shittēni një cravēlje?
 Zōnja e shpiis e merculuame
 e ūlji e i shtrōi tries.

Ture maarr një mizicūn
 coljtooj moon e paar, ni Xee
 e assaj cē zē rjē mōt, cūr ajo
 e agchēzuar ndē dilj te shēshi,
 j' e rriedur neā marme gjūmin.

Buljērīsh tē dūrētīljur,
 u ngerē tē dilj njižē; e chēmbet

mare che lo bagnò il ginocchio. E si riscosse anela, gravata la testa. Al giorno di jeri le riandò la mente come a sepolcro che le si aprì, e 'l cuore non dicevale di levarsi.

Quella settimana uscita di strada percorse luoghi ignoti. La testa erale dimagrita; triste l'occhio azzurro, e in cui la beltà era affondata nel di dentro lontano; la faccia estranea agli affetti dell'uomo. Un fantasma di can bianco con la coda ricacciata entro le cosce caminavale sempre avanti e le raccapricciava l'essere.

Un martedì sera si diresse ad una villa, e fattosi alla prima porta:

Van. Vendetemi un pane.

La padrona ammirando, la fe' sedere a mensa.

Pigliando quel cibo a sè pareva l'ombra di Vantisana, e ricorrevale poi riaccesa la memoria dell'essere suo di prima; salutata se usciva fuori nel piano, e 'l sonno copertole da muri di marino!

Surta, e regalato l'ospite in regio modo, affrettò sè a uscir presta; e al-

pròri aXim aXit xettëm:
 cà bùza i virshin jaargh;
 i shiti me door e dora
 i tramàrnej. Paru shéshet
 èrrënej àjèri, e ciùccat
 shùffëlme të dùshxevet
 pèrpix me dùshxet. Një vrùntul
 jo vòlie jo të rëcùami
 atta ngjattënjìn, e nd' i shxittënej
 shighie se nch' e ndicuròjin.
 Monu njil ghèrie ghëna
 me një rrëmpe i paa; e ncùziur
 ede ajo àjèrit
 cè e pèrsèlonne j, Xittej
 të fshèghej prapa Keravnit
 rrëpaar gcùri. E u buëtua
 e buttë sà edé frùshculjit
 perëndësh e dòin: jo mēē
 po dories ajo nchë ndàiti
 një gheer ùit e dètit
 t' e shprishënej si ciòi pèrXiem;
 e po Attiij gjicè të sait
 cuur iin mbè shplit të vlgjëlj
 i jip, e pèr të nchë mbanej
 Zogche shëite! . .

Sà e mēē ghinej nattës èrrèt,
 èra shcùndëme-ziljoon
 po mosse i siil noeer

la campagna silente ritorse i passi. Della bocca le pendevano bave, con mano le terse, e la mano le tremava. Le campagne allora rabbujava il vento, e le vette fischianti degli arbori soffiava contra gli arbori. Un fremito lungo non di furore non di gemere essi spandevano; e se gli scoscendesse vedevi che curati non se ne sarieno. Appena per poterli un poco visitare, la luna irraggiò fugace: arrossata anch'essa dal vento che sferzavala affrettavasi a sè nascondere dietro al Cerauno, riparo di granito. E a quel lume comparve colei sì mite che le belve stesse volentieri avrebbonla vista a loro reina: Non che altro ma ella non partì con sua mano le acque del mare a separarne la unione; e le cose sue tutte, quando picciolini crescevano in casa assieme, a Colui dava sempre, e per sè nulla teneva augella sacra!



E secondo che più entrava nella notte oscura, il vento che agitavale fortemente la gonna, adducevale una

e ia mirr e siil papaa;
 se atto gjíθ sivoon cē gjirít
 m' e mbjidin mosse me maal;
 Dndërr e' iccu e ljà ditten
 tech xënrði e pá-njerii!
 Të l jërlëra aZimažit
 rrijin θimoneet; ncàu
 drëi një θimonee të vettëm,
 e-u cumbissur Zuu gjuum,
 Shpëit po e ljà, e noerii-
 vësheur mbetti mbë scopua
 prëi ljüme cē vjin bërëshit.

Digj eëie curna u ngrë;
 e si e mbràst vettëhees
 hiri ndë piilj porse të birej:
 kën po ðiish u stròstin
 pas shtrùshit, si fuffiacchie,
 e ljëghëjin pa-ljipisii
 rrot ziljones. E ngchërnjast
 ùrti ajó, si uljche, θeel;
 e si ndë fuxii chë njighin
 xënt u rrùstin ture maarr
 ëra ðeen e ture claar.
 E ajo iccu si e ljënur:
 siit vampie të ZeeZ
 i-shcandëjin, e monu chëmbt
 mee e mbajin shtüara.

Njëer cē dñali mlë marcàt

idea e gliela rapiva e riportava la
 novellamente, la memoria di quelle
 tante facce che nel seno accoglievanla
 un dì con amore: sogno che disparve
 e lasciò il giorno nel quale sta orfana
 d'ognuno! Lasciate sole s'avan nei
 campi le biche; e colei a una bica er-
 ma trasse soletta e appoggiatasi vi
 toccò il sonno. Ma presto abbandonol-
 la, e, appassita la mente, stette pen-
 sando a non seppa qual cosa, onde scor-
 revan rivoli fluenti da neve.

Bruciava di febbre quando levossi
 e come di sè vuotata s'immetteva in
 una selva ad ismarrirvisi: quando là
 dentro negri cani di caprai avventa-
 tisi appresso al fruscio quasi di cosa
 vana, vennero latrando le spietati d'in-
 torno alla goña. Digrignando i denti
 urlò colei con cupo latrato; e quasi a
 potenza conta rincularon gli alani,
 l'orma fiutandone sul suolo e guajo-
 lando. Ed ella con un ferino terro-
 re che le vibbrava foschi raggi per
 gli occhi, quinci partivasi, e afflitta
 che quasi veniva meno.

///

Bese

Fino a che riuscì a un mercato che

cë rrumbulne shëshi, e bëri
 të xiassej ujanes gjelës.
 Ndai das piot filantina
 e gcrure të cuxë cë shíttej,
 gcraa e burra t' Arbrës mbë Xeo
 tech prissin miesdittën
 chëntdin një viersh të moccëm,
 eXoo e dittëvet prindet
 mēë tuttieem se žena e gjintvet
 mech jaan ndë dee. Shtuara
 žottërat e murrave pëlja
 te shura të cumbist ostennit
 stissëshin vo të dërsitur
 e gjëgjëjin; te chë rriettet
 hilxëshin cã ronzi, žonjat
 žaljëshin; e iona e mottit
 i shprishej ndër ështëërat
 gonovaar të gjlëve. Siper
 atti një xish me deer gapt
 ženëj gjintien te mesha.
 Attie vantiljet e Rômës
 žottërimë mbi jetten
 shtuara éđđ, te muri xishës
 cumbista ajërjarëjin
 mbi drittësoren. Vantisana
 ghiri ndë ubrigh cë butt'
 mùljvi t' ampñime mb' aan.
 Calârshin priftërat autarit

si agglomerava alla riva d' un lago, e fece di appressarsi all' oceano della vita, Là, d' accanto a balle di rascia e a grani duri che vendevansi, uomini e donne Albanesi al rezzo ove aspettavano il mezzodì, cantavano un' aria antica, eco de' giorni dei loro padri più vicini alle origini che gli avi delle genti con cui convivevano in Terra: In piedi i padroni di torme di cavalle appoggiati alle aste su la spiaggia fermavansi molli di sudore ed ascoltavano; là ove traevansi le reti accerchiate da gentili donne, tutte ristavano immote ed intente; e quella eco dell' antico tempo diffondevasi grata per le ossa caduche di tutti. Giratavi d' attorno colei ascese a un colle, ove una Chiesa con le porte aperte ricoverava all' ombra le genti nella Messa. Sul muro della Chiesa altere tuttavia le bandiere di Roma, dominatrici già del mondo, appoggiate ventilavano sopra le finestre. Entrovvi a ricovero che di sua placidezza l' avvolse, quieta a un angolo.



Dall' altare calavano i preti e spar-

e shprishëjin trualin
 me ljulje të bardha mōnu
 në vitet për mbi de
 të fanōsta, e aghier
 t' lin çotti ja i mbjidiin. Siper
 lživanni rrēmpen diel
 arbur xëlzeshit përshcuar,
 të bughissurē e ljei:
 lamparii e të vëshuravet
 mb' aar, e ljesht e trimavet
 sbuljuar me buttesii
 si pērpāra prindēvet mēē
 Xee i bēneje. Prana Pēshpēcu
 uljur mbaalj croon po folji.

« Mos u mēronni, sot
 se çottera ndē catund t' ēēn
 jaan të pā bēst. Kisha
 njō vēē të vëshurat e rēa
 në ljiipi e daalj të varrit:
 simbol e Fattit, suvaalj,
 cē vette e viēn, e jō
 njērēsvet i ljeēn i ērrēt
 si i frūshculjvet të vettēm.

• e Prind, vëlēzēr, bilj ju chinni
 e çottera mech dūghi e ljiidi
 noēres, e ajō ndē bes
 e prēitur Emēri të jashtëm

gevano fioretti bianchi, appena ogni anno parventi un poco sopra il suolo, e primaticci colgonli a Dio. Il fumo dell'incenso trappassava le fasce di sole diffuse dalle vetriere e lasciavale impregnate d'atomi bruni, mentre il fulgore delle vesti in oro, e le chiome dei giovani discoperte con mansuetudine, come avanti a' genitori, riflettevan grazia. Poi il vescovo sedè nel trono e parlò:

Ves. Non vi sconfondano l'intelletto gl' Infedeli perche stanno padroni oggi nelle nostre città. Mirate la Chiesa ponersi le candide vesti escita or ora del lutto della sepoltura, e ricordate la Fortuna la quale è flutto che passa e ritorna, nè lasciata essere oscura agli uomini, come alle belve solitarie:

« Genitori, fratelli, figli 'Voi avete e mariti, e amore infra di voi, e unione nel pensiero; e questo vi si posa fermate e fidente in Nume che sta fuori da

j' u agchëzuar. So xe një dítë
 e të éenen e vettëhees
 « lin-zot faxi te jetta:
 e na ljeem e atto të éene
 i foljtim e pasizirtur;
 po laargh, e ndë ghéljm. E Ai
 të éenen cë i xe Bilj
 affëroi bottes cá iim
 të gjëlittur. E chëtú
 ai ndletí ghéljmet aan
 edé te motti: e jatti
 cùr dëljiir ndë xielit
 e mbiòò me stígmát chë ðeu
 i chish beën, garee të made
 i patti, ndëljés e gjiòve
 të rràguret e ðeut égchër
 sàve me shëite bés
 e passënjen e dùan. E zhuu
 Δeu attë dít; ai dàì
 bien cumbòret mbë garee;
 dëlj gjíntia ndë shésht; e dleli
 e Xea affer njeriut
 pà-valandii vièttët
 i binjen e éoon: Na chee
 « të biljat e Stoneones ».

« E ju jap u been se tech
 një gjële të gjatte e pee,
 si dieli cë na ghiin ndë shplë,

Voi, e a Voi annunziato per rallegrarvi.

« Fu un dì che Iddio fe' il Verbo di sè trasparere e consistere nel Mondo: e noi nascemmo quivi, e vocali proferimmo quel Verbo in noi specchiato: ma lontani e in afflizione siccome transitori. Ma Quei poscia inchinò il Verbo che gli era figlio, insino all' uomo che nutrica noi; e qui vi sentì Egli i dolori nostre e passò nel tempo. E quando il Padre serenato il raccolse nel cielo con le stimate che la Terra aveagli fatte, n'ebbe sì forte affetto che in Lui ricevè a perdono tutti, quanti a Lui seguaci nella Fede e legatigli d'amore il mondo duro flagella. La Terra giuso seppe di quel giorno, ed ecco oggi suonano le campane a festa, la gente esce delle case all' aperto giorno; e 'l sole e l'ombra stanti vicini dell' uomo faugli senza pensiero gli anni; e dicongli. Teco hai tu noi, figli dell' eternità. »

Bese

« Io vi assicuro nella mia Fede, dacchè in una lunga vita il vidi come al sole che ci entra nelle case, che Chi

je cùsh pas të Oënen « At »
 e bërrët e i rrii ndai,
 E njegh tech t' i ciarit buccion
 pa-faan e ngca-dittëme.
 E ndë pii ai farmëch, gjarper
 ndë e Zëe, gjëla s' i ndighet
 e zënëtar; se i prëitur
 ai mbi anii chë xëlënjën
 eert e Attij 'Jë dëti t' ërrët
 gjëmônë-gjeer: E Jëu cë gaa
 atto cë biin, m' i caa si Zïarmi
 mbë të diëgcur druut vo flâghen
 môter me xielt e drittëm. »

Sossi; e zët për leegh cë shëshit
 shtij ditten u na foor
 Mësha; si një peem mbionnet
 nder ljljet cë paru vëshchen.

Cuur gjë vaan e dëaltin
 pas përtësiones, Peshpëcun
 parastëu po Vantisana.

Van. Lpjiissi një vash chë xiela
 e ljart nënch dii, timpat
 e frësculjit uche dëljednjen;
 një rëzit gjë të gëaj!

Pesh. Ti biir
 ncâha jee? cë dëje?

Van.

U ljëva

compagno del figlio chiama, a Lui « Padre » e stagli presso in innocenza, Lui ravviserà allo spezzargli 'l pane ineffabile di ogni dì. E se bea veleno, se angue il morda non gli nocerà: Ma con pace e letizia navigherà condotto dai venti di Lui per l'oceano pur fosco e muggiante con largo fragore. E questa Terra che divora quanto di sè educa ha quello a sè tolto, nella guisa che il fuoco comburente tien da su intatta la fiamma, suora dell'etere chiaro.

Fini; e nel silenzio, per le turbe che nel piano buttavano il giorno, si offerì la Messa; quasi pomo che si perfeziona tra i fiori che d'ogni lato avvizziscono.

Quando tutti poi furono iti ad uscire dopo la processione, al Vescovo soletto Vantisana trasse alquanto avante:

Van. Compassionate a giovane donna cui il cielo alto non sa, le rupi e le fiere non intèndono; e gli uomini stranieri tutti!

Ves. Tu donde se' figlia? Che chiedi?

Van. Io nacqui della casa de' Ga-

e shpiis të Gavrinëvet.

E nëç psoor cë për menattie
më shùati faniit e gjëlës,
ndë cam prind si òee, ndër gjuunj
prëitur i dëja.

Pesh.

E mirr

Ndëria jotte, bessën e pà
ljuettëm chë i patti Crishti?

Van. Ai po e njigh; pà e fanessur,
u bës nëç t' i cheem?

Të dùghet

biir, te menattia e ree
e dightur si anni, gjio
t' i jippesh e garruàme;
e te cemara e Zëes
ndë garee e dë shëndët
te fanesset shpët i pàa =
më të fritur e t' u ndaar
për moon.

Van. Se i jipëm, Zëa
cë zielt gapi, cam bes
se nëchë caa pse të m' gchënjeenj
i Jënur doren? Po vet
mëe gjëe së cam; po i jap
vettëheen biljie chë ai
plasmoi te Jëu tiij.

Placcu e púoi ndë baalt

vrini: Or perseguita da fortuna che di mattino spense mi le parvenze del mondo, se mi è un padre, come tu dici, su le ginocchia vorrei posarmigli.

Ves. Sarebbe risoluta Vostro Onore pigliar la Fede, e servargliela, che gli ebbe Cristo?

Van. Ma Egli il conobbe. Io poi come darei fede a quel che non m'abbia pur conosciuto?

Ves. Sol che tu prometta nella tua Fede donartegli intera e dimentica, lavata or al dì che ti raggiorna novello, Quei presto ti si mostrerà nella stanza dell'anima, spirando in te pace e sanità, e non mai pur sazia di sè facendoti; sì che non te' ne vorrai tu più disgiungere.

Van. . . E sia! Poichè gli credo, Ei buono che ci ha fatto questo mondo, ho fede che non ha da che ingannarmi, donatagli io la mano. Già io m'ho più nient'altro; ma donogli me che Egli ha fatto figliuola sua e messa nella Terra.

Il vegliardo baciolla in fronte; ●

e m' i Jëen xirii nder duar
vaan ndë Xaljcoom, cumbist
marmuri.

Pesh. Chët biilj të Jees
cé vién²nën vantiljien
e t' It biri Zott, po nzieer
ncal²errësira e j²e chexia
vëdecòre, e mbjld ndë gjii;
se të parën e gjëriis 'sai,
më u bënë gne me nee
te buttësii e kishës: se njotta
së jaan ncalima e së Ljigches,
po t' u ljëra tiiij ».

Ujët

atti i shtuu për mbii chëshëtti;
e focca një xiarri e sheuar
ështeravet e droji, e raa
si bórë e baard mbë gjuunj.

Biir mos u trëmb, se nd' emrit
t' Et, të Birit e te Afes
shëite jee urattur.

Van.

Anni

Shedì »

prà mbë të xëshur óa
vasha sii-óieel e drittem.

datale nella mano un cero, fecersi tutti e due presso a una vasca di bronzo sovrapposta a colonna marmorea.

Accesele il cereo e profferse:

Ves. Questa figliuola del mondo che si rifugia al tuo Verbo sotto del suo vessillo traila, o Signore, fuori da tenebra e da mali, semenze della morte, e raccoglila nel tuo seno. Possa costei esser primizia della sua Gente, in farsi una e medesima con noi nella soave tua adozione. Mentr' ecco, non son elle germi del Malo, ma come noi nate a te e tutto buone. (b)

Disse e le versò l'acqua su la trecchia che, a guisa di gelo, percorsale le ossa l'agitò tremante; e cadde bianca come neve su i ginocchi.

Ves. Non temere, figlia; Nel nome del Padre, del Figliuolo e dello Spirito Santo benedetta sei.

Van. Ora è passato ».

Ma disse la Vergine atteggiata al sorriso con gli occhi sereni e corsi dall' interna luce.

II.

Pas zà, e chershtee e ghippur
 me. attë, xérrie drèi shpiin,
 e buccur nen ljott të butta
 të jashti u duch ljülje
 cë e bunârtur ndô voesses
 shchépëten dielit rii, e mërën.

Pesh. Cë ree noeriit të marrën?

Vant: Jò re e; po si aghier cë chësh
 Një cë miir më dôi, e immi
 rriij ndë shpiit gùaj, ni éde,
 e mæë, ndæën të parat
 e të mäljevet caljër, ndæën
 sâ goor po ljaam, se laargh
 dii se cam diu cë të miir
 cë më prêt e mæë, 's më ljæë.

Mak 1837 e 1861.

IV.

Dopo poco, montata cristiana in occhio con lui verso la casa, bella sotto a lagrime tenere riapparve nel difuori simile a fiore che madido di rugiada rifulge al sole novello, e riodora.

Ves. Quali nubi di pensieri si tolgon tua mente?

Van. Non nubi di pensieri; ma come un tempo, ch'io m'aveva Uno che voleami bene e mio si stava nella casa forestiera, ora di quel modo e più anche, di là dalla visione delle azzurre montagne, di là dalle città rimaste dietro, so che nel lontano emmi non conosco Chi, buono ed amico che m'aspetta e non lascerammi più mai ».

In Maki nel 1837 e 1861.

(a) *Questi tre versi sono gli avanzi d'un canto popolare perduto.*

(b) *L'isolamento dell' Albania separata da' Turchi, non è oggi desiderabile a chi ami quella; oggi che, pervertite le idee, tutti fan disegno su i deboli. L'impero turco costituito in forma federale e penetrato dallo spirito fraterno cristiano, è la unica soluzione stabile della questione d'Oriente, e che giovi a tutte le nazionalità comprese nell'impero.*

CANTO SECONDO

Nella Casina di Filla Vantisa-
na trova e conosce la costui
nipote nata in Daina. La qua-
le, dopo tavola, capitato es-
sendo quivi anche Bosdare,
canta all'organo l'addio con
che da lei si partì il giovine
di Giacova (*vedi lib. 2.º can.*
4.º). Commozione di Vanti-
sana quando l'è avviso esser
guarita.

Nd' Arbrit messem, veros, te 1419

Te praccu Zónja Priftërësh
 me vashen e Danjit ëndes
 e përjeerr atti të shëndettes,
 më i prittëtin e i tëfaalj.
 Atto të buccuren të gùaj
 xëltin te një'saal të made
 asterch marmuri të baard
 me àjër t' egchër, e jasht
 vòghen e dielit
 mbàitur vantiljeshit
 ljiri të càljeër e të cuxë;
 e xëshëm e piejin.
 Jasht ljúlje-verdulóre
 chështënja, giërshee e ljis
 shüffeljin gjat; e cà dégchët
 sircofanne i sínodijin
 de attà érës laargh; si gool
 me ljustii njeriu përgjëgjet
 të xëdurit e së Mires
 Zottit cë culjtòn gjicsei
 ncá mot. Aghër tech áfa
 e Zacònëme shpiis e sai
 Vantisana u lja idees
 ëndëme se u da me pat
 Zottit, jasht cë mbiòn jetten

Nella Media Albania l'està del 1419.

Al limitare della sala, la veneranda moglie del Vescovo con la vergine giovane di Dagnio tornata alla sanità contenta, aspettaronli e salutarono. Elle menarono la gentile straniera in una vasta galleria pavimentata di marmo bianco, piena d'aria silvestre, ed a cui portiere di lino rosee e celestri impedivan da fuori il calore del sole. Fuora, e a lor davante, ciriegi, querce e castagni d'aurei fiori mormoravano in lunga riga; e da' rami lieti eterus cantavano congratulando all'aura vegnente da lontano, al modo che lieve l'umana benedizione si allea all'affluire giù li beni del Padre, che ricorda ogni vita a' suoi tempi. E quivi all'alito dell'agiatezza a cui era ausata nella casa paterna, Vantisana si abbandonò tutta quanta all'idea lieta d'essersi data con patto al Dio che fuori empie il mondo di tanti doni. E quivi poi la donzella di Daina atteggiando il labro a un sorriso chiamò a sè un'ancella e, portole il velo

me atto Xee. Vasha e Danjit
atti büžen mbë të xeshur
i òirri criattie e i ndëitur
sxëpin cë zërcun e gool
i vappënej, cumbissi doren
mbii gjüun me të dëljgchlem
një oréx të gool. E praa
u ngerëitur volii-dàshur
vatte nd' òrgan ej, e tríntlur
mbë vale, me Že të ljee
ióni chëntëchen e Drinit:

Ni cë e bilja e Topënjet
nusse i sleli Žottit tēn
Žēn e gōrvet sai per paalj,
calaru, Vittorie e baard,
e sá të nzieer Arbëri ljineer,
u bishin ulñj e ðrii;
Zaconëvet e ðeut' ēēn
t' i lēnjēn straviēnt per moon. . .

Ljà e rrōji buužë-xëshem
te drittēsória se ghinchëltin
quelj ajàshtaž. Tech Xëa
e pëlassit sossënej
i përcëljur miesdittes
Bòsdari me shatter; fare
e nehë diij, neá vinnej, fattin
chë ljart mē i ftòin vashes

che affocavale la guance delicate, appoggiò la palma della mano sul ginocchio con intelligente un genio felice gentile; quindi del seggio levatasi andò guance-disiata al cembalo e tratte ne le note della ridda (c), loro accordò con voce sommessa la nuova canzona del Drino: (d)

Ora che un cavaliere avventurato averà a sè nella libera Zadrina l' inclita figliuola de' Thopia, scendi, o Vittoria candida; e quante ti si accendano luci in Albania, tante e più vi nascano ulivi e viti:

« Li quali a' costumi nostri e a questa terra faccian riparo da' venti per tutto il tempo. . .

Smise, e sorridente accorse alla finestra, perchè fuori nitrirono cavalli. All' ombra del palagio fermavasi affiammato dal mezzodì Bosdare, reduce di Adrianopoli; nulla già sapendo della ventura a sè trista, che lassù auguravasi alla donzella di Arta, alla donzella di Arte sua amante.

vashes e Zonjës tiij.

E magjistëra gjeel! Një s'xëp
i gool, j'chë as shcônjen siit
na ndaan cá vëdëchia;
e ashtú gjicë e xëen
cë na caa fattin ndë gjii
e mbàitur ndër ghèert cë jëmmi
s'xëpi chë një friim e shxiir;
mb' aan e i shcommi piòt ghiir!
Dòli Pëshpëcu e tefàlji
j' e ftòì shumë të njogur.

Psòrën e Arbërit mbë tries
Zuun fiil; e trimi beri:

Bos. Po se cax' e xettëme rrii
Noerii e xielvet
tech bessën dùan të shùanjen
për chë lin-Zot vuu Zëen ndë hëljm,
noëra shparret, e paa-
speelj ncà do aan.

Pesh. Gjégjëm,
e cufij: Ké një, e ësht
psóra e asë-ljùettëshme
i stissura jettes: Zëat
të sgjidta ncà xëen të bëna
pas vettëjues te dittët e tíre,
të ljëna ljuffes për gjëlen

O magica vita! Un velo tenue che i guardi non passano ci separa dalla Morte; e ciascun evento che ha in seno i nostri destini è, nelle ore in cui siamo, contenuto da un velo cui lieve soffio dissiperebbe, e dallato passiamogli inconsci giulivi!

Affacciò il Vescovo e salutollo figliuolo d'ospiti ben amati; e sopra lo accolse, e gli fecero festa.

A mensa fu ricordata la fortuna della patria; e 'l garzone:

Bos. Che cr tanto quieta stia la Mente de' Cieli là, dove uomini adoprano a spegner la Fede per la quale il Figlio di Dio pose l'anima tra gli affanni, non cape nostra mente e si conturba; e non le par da sperare più da nissun lato.

Ves. M' ascolta: Una sorte sola e costante fu creata al mondo: Le anime che sciolte dal lor Principio seguono, ne' dì propri, la volontà del proprio essere, restano alla lotta per lo vivere, insieme con gli uccelli e con le fiere: e sopra essi uniti gli eventi

bashch me Zogjët e frëshculjit;
 e mblatta bashch fôren
 e vreret të ardurat
 marrën më i shprishur ghirat.
 Zëat po cë të rrägura
 jaan për ndeert e së Mires
 tîre, i jaan xielit bilja;
 e ftësa e motti cheç
 c' i sherettën bën po e i axëtën
 më me maal, e dë i buçton
 Zäljet ë Stoneones,
 se t' i gushuloonj. Të gjitha
 mbë rrëç chat ju martirinjon
 bilj Zottërash cë më jinni ».

Folji

e në një ndë vettëheet
 focca diu cë u pruar të cionnej
 me mushaver, cë nëchë rështi
 gadiin te cuventi. E sossur
 triesa, i ça priftërësha
 gadiare 's mbessës.



Gavrile

anni quëljt njeer të potisëjnën,
 chentë Bosdari t' e gjëgkinj
 vriersh me ion ljetire;
 nëç gjëla 's dôi të shxittej.

Me faxen të baard, të baard,
 me gjirin si xleli, nd' ajër

prendon variatamente ne' vari tempi lor durezza implacabile, oscura. Ma quelle anime che percosse sieno ed offese per cagion della benignanza loro, son figliuole al Cielo: e la ingiuria e l'anno tempestoso ch'ebbonle contristate, son cagione che 'l Padre in loro spiri con maggior amore e fin disveli ad esse i lidi eternali, per consolarle seco. Tutte le cose d'attorno questo a Voi testimoniano, figli, quali già siete, di bugliari (e).

Parlò e ciascuno s'attese in se medesimo, quasi rivolgendo a trovarvi non so che con la mente, che distratta per poco pur non tolse la grazia lieta al convito. Poich'ebbero finito di cibarsi, la matrona si volse alla fanciulla di Dagnio:

— Ora fino a tanto che i cavalli s'abbeverino e rinsellati sieno, Dona Gavril, fa che tu canti, e l'oda Bosdare, una canzona d'aria italiana; dalle quali la vita vorrebbe non mai distaccarsi.

Con la faccia bianca bianca, con l'animo quasi cielo se vento vi fischi da

ghingelën aan e mb' aan, e i ngrëen
 ree, të marra cë ljëfaren,
 Vasha u ngrerë. E tech sala,
 me attà cë sheúan ndër òronnet,
 shtùara ncàu e i sinoditi
 organi drëi të càljër rëzet.
 Tech e dimia e vettëhees
 gavnare, ljussii (cë mēē
 si iu trùa nënch i ucciòdi
 gjirit) sgjòdi e chëntòdi.

— Tendirta se mai të vëja,
 tech tiij të mos shighia mēē.
 Cuur u érr chii dimër u òash
 se, si affer na axë- mòt,
 affer eðe pà ljot
 rrija simpjet me tiij vash.

« E mēē 's dee. Si perëndònjën
 dittët e attò cë pas Zaraxënjen
 cà gjëla imme shcònjën,
 e të ngcùrët s' e taraxënjen.

« Sà prët tiij me vopaar,
 cë e fanessur jep moon,
 e më prëen, si caa Zacon
 dieli vâljat me i ncaar.

« Cùr Zaraxën, një garee
 mò Zee se ti jee ndë dee;

una banda e dall' altra e vi levì nubi che via si perdano in dileguo, la vergine si alzò. E nella galleria passata ella con tutti che si assisero ne' seggi, ritta toccò i tasti, e le echeggiò l' organo inverso a' monti cilestri. Nella coscienza di sè altera scelse e cantò una elegia che le fu volta da Chi le aveva affezione, e più non le si tolse del seno.

— Aveva creduto non dover ma gir-
mene, ove te più non vedessi! Quando venne infoscandosi questo inverno, io pensai che come vicini noi tanto tempo, dimorerai, e senza lagrime, anche quest'anno, unito con te, o fanciulla.

« E più non bramava. Già secondo che tramontano i giorni, e poi quelli che inalbansi appresso, dalla vita mia passano, ed indurata pare che non la offendano:

« Ma aspetta soltanto che te riveda la quale comparendo doni il tempo, e me riposi al modo che suole quietar le onde il Sole con toccarle.

« Ad ogni nascere del giorno una gioja sentomi, perchè tu sei in terra:

mbremies i ÷oom: Rri miir,
se të ndënji ajò ndë gjiir ».

« Oh! si ghëna e baard ndë ljëem
natten trimit j' u aflërua,
ti ndë veccë, ndë pieje mùa:
Chii maal chë caa vo eem »?

« Aam jo spëljen, po at gcoolj
cui nj' engel i ÷a të foolj ;
e attë dritt' cë të rrittet mēē
cà ljosset chëjo' Zee:

« E gjishtë cë sinodii
të bënjen mb' organ ndër ree:
sâ ÷oom: Chëjo 's ljëu ndër nee,
« e u mosse t' e shògh me sii ».

« Andài cë të pàren gheer
m' u dích se me axë gavni
málin t' im pà-ftòghësii
ti ljëje nè i gapie deer.

« Sot e u vette e cà gjiri
M. të mírria u gjia dee,
ndë mèje t' n vuu Zee
te shpia papà të dëljiri.

E më ndëljenni: ashtu si vet
në lëre e gjia atto ree
clë chësh bóra; e cl' at jet
mēē as cionj cu ti nchë jee.»

E quando vien la notte dicole: Rimanti felice, dacchè ti dimora Ella nel seno!»

« Ah! se del modo che la Luna sul monte calò bianca al suo pastore, tu a me di parte dimandassi una volta: Ma quel s' ha madre questo tuo amore?

« Madre, non gli fu alcuna speranza: Ma quel tuo labbro a cui un angelo diè la favella, e quella tua beltà che rifulge e 'n sè cresce dal liquefarsi della mia vita:

« E quelle dita con che levi armonie che dall' organo par che giungan le nubi; tanto che 'o dico: Costei non nacque tranoi, ed io non avrò d'averne altro che pascerla co' guardi!»

« Così pur dal primo incontro parvemmi che dotata di beltà sì divina tu l'amor mio lasceresti senza refrigerio, nè apertagli porta di contento.

« Ed oggi io parto! E dal tuo seno tutto riprendere vorrei, se di me vi ti si è messa alcun'ombra: Sì che in casa di nuovo torniate sereni.

« E me perdonate: dacchè tu pure a me hai fatto perdere gli affetti che aveami inanzi di te conoscere; e questo mondo, non più ritrovo dove tu non sei. »

E vâmpur vasha një ljet
te fshëgur shiti e lja ventin
e shxittur 'de vettëjues.

Trîmi i sbarður rêshit
u ngerè e i muar faljiim.

Bos.

E ðoin

piexët e ni ncàva me door,
se gcólja caròs e i ðeut ».

Zónja gjiò e ncùziur-faxet
chëputti dii tuffa ljúlje,
trîmit më ia ndëiti.

Gavr. Si vëshchen chëtò, se trîm
vëshchet vâizà e ree;
andài azë i caa Xee
armonii cë i jep jetta
e ljet chë jetta i ljëe;
ajo vét se faregjëe. »

Prà cë ai ghiippi e ndër ljist
u larguan, xëttëmii e maðe
passi miesditten. Ichëtín
ghères vappëme te gjúmi
gjiò ndër càmarat e tire.

Vantisana e vet noérën
pas hélziur (si rrëmpët e prasme
dileli ncà ditta cë vatte)
ajo cá Monusc, u mbiltur,
me dorë të trème spëljes
e druetiis mos e gchënjeu

▲ccesa nel volto la vergine terse una lagrima ascosa, e lasciò il luogo levata essa pure fuori di sè stessa. Il giovine imbiancato dalle ricordanze surse, da lei accomiatandosi:

Bos. Lo dissero gli antichi, e da me ora il veggio, che la favella è l'ineffabil grazia del mondo. »

La donzella affuocata le guance colse due cime di fiori e al garzone le porse:

Gavr. Come appassiscono questi o cavaliere, appassisce la donna dalla fresca sua età: perciò così le avviene una melode che 'l mondo le regala, e le lagrime che 'l mondo le lassa: perciocchè ella stessa è pari al niente. »

Poi ch'ei rimontato a cavallo e fra le querce si fu allontanato, un silenzio grande successe dopo il mezzodì. Si ritirarono dall'ora estuante nel sonno tutti alle proprie stanze. Vantisana soletta, poich'ella pure ebbe da Monusch (come gli ultimi suoi raggi il sole dalla Terra cui corse e passò) ritratto il pensiero, e si fu chiusa nella nuova sorte, con mano tremante ansietata per la speme e il dubbio che

hëra e garëme, ngrëriti
ljinjen.

Van. Mos jo te chëjò
shaalj ishë lavòma? . . Jätëres
po nch'ësht; se ljottët m'e pushtrônjen!
Vrëni chëtëi gadiin e Crisùtit.
S' eë ljavòma! . . E ljùme! gjíò
as caan mos gjëë te jetta
të i mbaanj sgjùat, ashtù
tech ishia me zònjen m' eëm
sá chëtëi: po u veccë, me fat
e mlra é cui më blret
sishit! . . E u cë bëra? ncáha
kieli në dii e dò miir?..

-Noër';

• prà ljùssi e affraintur.

Van. O Crisht, e im zot, chë mónu
njòga saa më chee te gjëla,
paar të më shëndsh gadiis
sgjìëm ncá jetta e passur:
Mbi ziljen një zëparis
hëlmëtaar mosse, me dëgchët,
të mbiëdta, të rrii e varessinj.

Bese

Anapulj shen Mertirit 1848.

l' ora lieta non le abbia fatto inganno, si alzò su da' piedi la camicia:

Van. Ma forse che non in questa coscia eran li fori? . . nell' altra . . . no, ma non sonvi . . . Le lagrime me li velano . . O mirate occhi miei, nella grazia di Gesù Crisio... non vi è più, no la piaga. Me beata! . . tutti gli uomini niente hanno che loro or sia nel Mondo a tenerli desti; nè là ove ero con la Signora mamma mia nè qui pure . . . Sola io altrimenti! con fati la cui felicità mi si perde fuor della veduta. . E che fei io mai? donde Iddio mi sa e vuolmi bene?

Considerò infra sè; e poi compresa di spavento piegossi in ginocchi:

Van. O Cristo e mio Dio, cui appena ho conosciuto dopo il molto tempo che mi hai nella vita, deh! inanzi che tu mi segni della tua grazia, scioglimi del mondo che m' ha posseduta: Alquale se io resti aderente, starommi cypresso sempre mesto e co' rami a sè raccolti, e offenderò la tua fede.»

Besa

in Napoli nel Novembre del 1848.

(c) *La poesia popolare Albanese finora non veste che due specie di versi che si confrontano in certa guisa con gli endecasillabi e gli ottonari italiani. Ad essi nel canto si applicano note multiple: ed alle poesie solenni come quelle della Ridda del Coro e della Mensa nuziale restano tradizionali talune note proprie: nell'insieme ricordano quel che poterono essere le variazioni doriche frigie etc.*

(d) *Il Drino è il maggior fiume di Albania: è scende dalla Zadrina, e si versa nell'Adriatico.*

(e) *Bugliari diconsi i magnati Albanesi, forse dall'Onerico buglii, assemblea consultiva degli Otimi.*

CANTO TERZO

Or avvenne che in Arta calando gentildonne, dopo sera festiva, dalla casa de' Thopia, scontraronsi in una compagnia di giovani Musulmani; e uno di questi offese la signorina Olimpia: La quale Bosdare difendendo ferì l'offensore. Spari quindi e grida destarono la città; e nel tumulto notturno Astire, esule in Arta, vi uccise il comandante Turco.

Art shen mëlërit 1419.

Statira: Anni eë bròdtit, o vasha
 të buccùra, mos garrònni
 t' lin-žoon, pàrna t' i shtìghi
 gjàmìt eë na viéd gjélen.
 Si mbrëmia u sos, sheon eđe
 fèsta e të miì blljëve;
 e tuttiè meë eđe gjèla
 e gji'ëve nève ».

Fólji

Žonja e mađe, e, i gapta diert,
 njëra pas jatëren,
 të fàljur Žonjen Fiin,
 vëglëshin jàshtit.

- Dii criatte,
 si atto vaan, sheuan zirinje
 eà shtratti pèrèadèshës
 e Miirdittëvet. E vettëme
 e prëitur me vettëhecn
 ndënej doren me j' a gëshur
 buljërëshie, de me traut
 si të màrra gáfrie;
 se i silëshin eđe noeert
 pas rrèšin e fànëmiir
 e të ljodduràvet, rréi
 i gjaar rréitë vo gjéles

In Arta nell' Ottobre del 1419.

Stati: Ora che vi siete spassate, o fanciulle, ricordatevi di Dio prima di lasciarvi al sonno che ne invola la vita. Come la sera è passata, cesserà poi anche la festa di mia figlia, e più in là pur la vita di noi tutte.

Così parlò la grande Signora e, apertesi le porte, l'una dopo l'altra, salutata la nobilesposa, misersi fuori.

Poich' elle furono andate, due ancelle passarono i lumi alla stanza da letto della Principessa de' Marditti. Co lei tornata sola e al riposo di sè medesima, porgeva a matrona il braccio a svestirle, e la mente fuggivale rapita da' vortici, da' vortici felici delle danze; nate somiglievoli alla ruota della Vita, che comechè volgasi girando verso la sera, è pur felice.

ndò se i sièlëm prèi mbrëmies,
i ljuum,

Dùarshit pà-u ljiður
nd' atto vále, gjíð shésh
po i dúchej tech ajo goor
tech éró ndër gjërii te java;
esht e attiè nažal Astiri.
E me truu sheçonej pëllassit
cu t' iin të ljoddura; e se vash
ndó edé ish e përmënoor,
ghinej e sitë, i bijin
tech të trimitë cushxiim;
shuum e butt e rriij mb' aan.
Po i nzirin venteshit
se të ljoddëjin bashch; e hëra,
xëljx vërie cë deen.

Jasht po trimënia sheconnej
e žott' attë dëij: Facciuar,
me të, ljee bënënej Je ajo,
žonja e attireve, mbi jashtin,
e fissej ndër ljüljet t' arja
fushavet: chë dii Fatte
nussie e džentërrri prá t' i vëjin
mbë crlet, e dúche, njiže
pà mbë rréó gjíntien e made,
pà të foolj me njerii. Atta vet
te një trles, crúa i gjëles,
dítten, natten te një shtrát

Delle mani Ella non giuntasi a quelle ridde, tutto pur piano parevale il Mondo, in quella città ove venuta è nella settimana a suoi consanguinei; e già ~~l'ovovi~~ esiliato Astire. E con la mente passava alla magione di sua madre, che fossevi una festa; e ancor chè vergine entratavi essa ed ultima, che si lasciasse cadere gli sguardi in quelli del giovane a lei fidanzato, e mite si fermasse di parte. Ma traevanli fuor de' loro luoghi a ballare insieme; e a lei quell'ora, tazza di vino che inebbria: E che poi giovani passasser fuori e chiamasser quello a lor duce. E affacciando quegli essa pure faceasi lieve da sopra il difucri, e s'affissava ne' fioretti venuti per le campagne; dei quali poi due Fate inghirlanderebbero il capo a loro due sposa e sposo: E vedevasi presto senza d'intorno la turba continua; che non dava parola ad altrui: ma essi soletti, a una mensa, fontana di vita, il giorno, e con lui la notte a un medesimo letto, non più tacita, solvevagli ogni cura:

e pà zet' mēē. Po saa
 prà, si nj iil cē shplghiet
 xielit e siit neh' e paan
 cà dūal, njē diaalj sàlvet
 i ljëshonnej, shēnch i vartur
 të buttēsīs të dive: Siit
 e i mērr cu sbcōn me lēghen
 eđe te gjūme i paar
 e ndō laargh e ciōn birmes.
 Ashu shparrej focca gjēles
 e daalj, pas njē žogche c' iccu
 pērpara i xeltur faan
 rēvet e duāli. Chējo
 se të psorēs njeriut njē simbul.
 E atto të Stista pas mālīt
 me të ghitur dīeli,
 si chii dūal menattiet,
 pas rēndēsiin e vettējues
 gcuūrt u ljēshuari, raan.
 Fat chii i Gjēles gonovārel

Nd' at gheer me shoch gjavtaar
 cà mālji e de catūnd
 paru të glēuēžuar ghījin
 trē të ngōrdētē ganjūn
 cushērīnjt e Vantisanēs.
 E dūaltin fāxe me fāxe
 tech e sdrēpur nēā të Thopēnjēt
 vasha žoenj Olimpia

Sol che, tal quale una stella si solve pel cielo, e gli occhi non viderla doude mosse, lasserebbesi un parvolo loro per le camere; segno ingenuo della dolce mitezza di tutti e due: Gli occhi ei rapivale via, ove passasse tra la folla; e pur nel primo sonno e lontana troverebbela'di lui il grido. . . E perdevasi così qual dietro ad uccello che le fuggi d' inanzi portandone il destino per le nubi, e uscito oltre andò via. Che quello è il simbolo delle fortune dell' uomo! E gli edifizii finiti d' alzare con ogni amore al tramonto del sole, quando questo poi surge al dì novello, le pietre lassatesene dietro la propria gravezza, cadono essi in ruina. E il Fato questo della effimera Vita!

Intanto che la vergine giovane ponevasi con la mente nelle felicità, tre baldi garzoni, cugini a Vantisana, con compagni cacciatori dalla montagna entravano nella città, tutta lustrata dalla Luna: E uscirono faccia a faccia con la nobile donzella; Olimpia che calata da casa Thopia passava presa

perdorme vëlàu të vògchëlj
 shconnej e me shatter prapa;
 Në statue e bënë ndë Jee,
 e Xislem si ajo c' ézzënej
 gavnare. Assai te cràgu
 i mésmi ganjùn i shcòì
 e me Xeen e anacatòsnej.

Ves. Chëtë e gaa vèdèchia:

Θà

e daalj trëmbësiis me cèren
 flaghie chë monu ghëna
 papsënej si sxép i ftòghët.
 Atti irrëbàri i riëmptèu lòren
 me door

Olim. Po cush eè?

= Cussaar

nëch jemmi, po copilj
 Zotiërash si vet ti e buccur;
 bashch e sishit prindëvet
 largu.

Criat. Popo! chez Zotrotte
 u gchënjëve e pà-ftés
 éomse ».

Ndë të chëpifunit
 e stíst ajo, e me të trüame
 të criattevet mbë rrée,
 érò e-shuum lega e copiljit,

per la mano con un fratellino e con servitori appresso: nè statua uscita di scalpello fu bella mai com' essa procedente maestosa. Il secondo de' tre garzoni a lei scorse al lato, e impedivale i passi con l' ombra.

Olim. Costui se 'l mangia qualche morte. . .

Profferse evvasa da paura con la faccia presa del fuoco, cui la Luna quasi velo frigido mitigava appena. In quello, lo sventato presele con la mano il braccio.

Olim. Ma chi è?

Tur. 2.^o Non pirati siamo, ma giovanetti noi figli di Signori come tu stessa, e qui con teco uniti lungi dagli occhi dei genitori.

Don. Noi misere! Troppo la Signoria tua si è ingannata, e senza averne colpa forse.

Immota nel luogo per l'obbrobrio la giovinetta, e tra il deprecare delle fante che attorniavanla, appressaronsi i molti compagni del garzone, i ser-

e shattert e sai, e pa
mbi të Bosdari cë mbjidej
te pëlasi.

2.° Tur. Chëtu zurnaa
së rã, e chëta gjithë si mbjiden
mbë trëgh?

Bos. Mbrë zurnave tuajsh
as jaan cë të mbjiden; trëgut
baljtëm chët Zoonj po ljart
sã të ngjitemi.

2.° Tur. Te förëm
e caa murgca jarin.

Trimi
i piassi sheplach, e dõres
jater i rrëmpler vashen
e shtiti mbrënta ndë curtljt,
e hõlxi mazërien brëzit.
E gjithë sheuljur miles hit
shabiet e shehëljur geraat
u gaptin. Cã drittësoret
naljt õrrëjin të motërat
pa-të-frita ede mälit
si dië më j' u pruar õdes
laargh, e i trughëshin.

Bos. Anni
shëree, o mbee të pràsme
culjtim të vettëhees ».
E-n-rësht

vi di lei, e poscia sovr' essi Bosdara
 reduce a sua magione.

2.° Tur. Se tromba non è sonata, or
 tutti questi come accolgonsi in piazza?

Bos. Già non è a vostra tromba che
 qui si rauni; ma della strada fangosa
 acciocchè saliamo sopra, questa si-
 gnora.

2.° Turco. Ardito ha la tenera il
 drudo.

Lo percosse il giovine d'uno schiaf-
 fo, e toltagli della mano la donzella,
 spinsela rimuovendo dentro nella sua
 corte, e trasse la spada. E tutti sguai-
 nato i brandi, e rovesciate le femine
 fecersi largo. Dalle finestre del pala-
 gio gridavano al cielo le sorelle di lui,
 non pur sazie elle l'affetto del ve-
 derlo, tornato in fra loro già jeri dal
 lungo viaggio; e raccomandavanglisi
 da sopra.

Bos. Se d'essa or non risani, la
 ti tieni; ricordo ultimo di tua vita.
 La mischia si disparsè nell'ombra,
 pe' vichi; e al tumulto la città si scor-

athtëi ljutta rughëshit:
 e gjëmes góra u shecënd
 gjumit, si mbë t' egchër.

2.º Tur Truut
 më silen: mbàim sà të cumbissem,
 Faradài, nd' at' para'ire.

Nd' aant goors cà rriij Astiri
 gápi shpiin të gjégjënej; enrnies
 posht, shecòin më pedestròzzul
 dizza të frusteem. Ai dòren
 ndëitur te maXèria
 cuturissi, Zëmër të màde
 maarr cà hëra pà Zàlje,
 të dilje te shëshi. E sgjiður
 panteXije cà gjumi
 Zonja e j'ëma tech dëra
 e mbùdi e ljússi: Astiir
 cë chëshiil ti bërë pà
 e stréxur me attë cë mosse
 të rështi të chéxes saa
 diaalj të patti? Njò së pari
 sissës, e prà porsimëvet
 i ndàitur. parcaljesiin
 ljipls, e prassëme speelj
 cë i sosset gjirit sai
 më të hëlxiur. Nd' éde rronnoj
 it' att' chëta crle të géshur
 gjishtë të mirie e bessie

se del sonno compresa di feroce orrore.

2.^o Tur. Mi girano le menti; sostienmi, Faradai, quanto mi appoggi all' antiporta

Della casa di sua dimora aperse Astire la finestra ascoltando: pel vico sottoposto passavan con iscalpito uomini che ratti accorrevano, e lontano una tromba evocavali. E la mano Ei porta alla spada, animo immenso a se pigliando dall' ora infinita, la si cinse per uscir al piano. Ma scossa del sonno dall' animo presago la signora sua madre se gli fece incontro alla porta, e con suoi prieghi ritenevalo.

Mud: Astire, che disegno hai tu fatto, senza averlo discorso con colei che per il tempo che ti ebbe pargoletto, sempre ti rimosse dall' infortunio? Prima dalle mamme e poi da' suoi precetti staccato, tu alla preghiera or compassiona, ultima speranza che a lei resti di ritraerti al suo seno. Se ancor vivesse tuo padre, Ei di certo non vorrebbe questo mio capo orbato d' ogni bene, d' ogni aspettare per se.

për vettëjtën, abonësina-
nëch e dòi të rëndur, biir,
si ti e bën. Patta u garee
cùr ndër shochët focca të parin
të pee éxórá të chëët e góres:

E ljeen! cë as vëja ree
se xieli cë chëta màle
cëljen, dé i jép ganjünvet
fuxii mbi, të bieerrt pëlesse,
bagcatii, e catuund; piach
e jëma po bler për moon ».

Gjió i érrri Zëmren
trímit chëjo ree: pò ili
si mēē i buccuri cë drei
shchéptënej ndë nattët, contësha
i u fanaar: Se cùr të díghej
assai menát ja e eójin
ai se ish atti, e nënch i ndlgu
góres cë e caa senii,
éxára attá cë i xeen të chex
pëlassit assai. E i sgjidur
gjíasees e i ngcùrët fólji:
Nd' esht se u cam të bie, tí, m' eem
rri me attë cë vettëhees
s' imme ganjunne i nchit
cá lin-zot. Njò méje chëmbët
ngcrëghen vét, e m' icchënjen
tech-óperen t' Arëbrësh:

contristare oltra, nel modo che fai tu figlio. E pur quando io ti vedea tra i compagni, porti con possa virile avverso le sorti negre, più che uomo parevimi all'anima contenta: Insana! che non poneva mente come il cielo che accende ne' giovani li grandi affetti, dà a quelli anche forza da sopra la perdita delle case, de' poderi e della patria: ma la madre senile, in essi loro perde per tutto il tempo!

Di questo il ricordare oscurò l'anima del garzone. Ma stella, la più formosa di quante di rincontro lucevangli nella notte sovvennegli la Contessa sua diva; e che a Lei, quando sarà raggiornato gliel diranno, essere pur lui stato quivi, ma non aver scorto alla città che l'ospita, nè contro a quelli che furono infesti al padre di lei: E sciolto dal l'universo e indurato rispose alla madre: Pur se è, mamma, ch'io debba cadere, tu rimanti con tutto quello che alla giovinezza mia spettavasi avere dal nostro Dio. Ecco a me i piedi levansi da sè e fuggonmi ove stanno sgozzando Albanesi.

E aprappa
 u affur daùle u d'et
 trantaxëjin mbë l'juf focca
 maal e l'jesteriis të sheùndëjin
 v'arreshit nd' èshtërat e d'eur.
 I raa j' u rrëmpier nder gjuunj
 piaacca.

Ast. M'èem, l'jem; mos të shchël'jur
 të shtighem tech m'è r'essën
 Zaat c'è m'è gjëv'eshënjen gjirit.
 Mbii se të sholj'artur d'een
 attie u cam të jeem.

E u shxittur
 diert e s'gear'damënta u shtun.

Brid m'è një Hongh vasha e Pashant.
 B'een e i tundur diaalj te messi
 shpiis, e b'een e l'juatur,
 gelughen i buëtuar, e siit,
 ch'è ai vrënej ch'ez, i fisur,
 e chish prana l'jodur. D'uart
 l'jodur te stomà'zi, a mièch'èrën
 ch'èrrussur nd'ènji: C'è ajo
 gjëgjëme e gialmariis jashti
 g'udaj, e p'à i v'ènur ree
 m'uar e trintli x'aren;
 njeer i Zotti të i mblid'ej
 te castielji, e, drittës'oren
 gapt cufinej jetten l'ji'z.

E già, alle spalle loro appressando, tamburi facean saltare le vie al sonito della pugna, e quasi scotevano l'amore della libertà dentro le sepolture nelle ossa de' defunti. Cadde strettaglisi a' ginocchi la vegliarda.

Asti. Madre, non indugiarmi: non io pestandoti, pur mi getti dove chiamami le voci che m'intronano il petto: chè, pur su le macerie della Terra, là essere io deggio.

E scioltosene, spalancata la porta, scese precipite nel di fuori.

Quella sera la bella del P. scià non finiva di solazzare con un Ungko. Dopo che gli ebbe fatto cullare il bimbo nel mezzo della casa, e fattolo ballare, e poi a beffa mostratagli la lingua e fissatigli quegli occhi suoi, ne quali quei pur affiggevasi di troppo, lo aveva stanco. Legate le mani e ritratta la barba al petto ei si stette: mentre ch'ella, già udendo del luogo ove si stava il tumulto fuori nella città straniera, e quasi come non se ne avvisasse, si mise sonando intanto che 'l signore tornassele al castello: e per la

pá-mai-u-udërruar e laargh.
 I fanàrej nje spërvier
 ce me tà 's cufaan; e ajëri
 ce i tundën aant i gùaj.
 Zotti, e ngerëitur, u largua
 cà 's prittet mée; e pòsht
 të njërësvet cush caa, merr.

Ailjil si i pështoi noërës
 se Ljixia e Ljefteria
 prëghen ndëen attë spërvier;
 cu me njërëzit, bështieer
 mo'e tiij, friin è as fiëe
 Zotti cë e gappi paru;
 e ajo Gjëla cu Ai rrii!
 Heer e heer malj i përbannem
 bumbëu gjëve i maarr vësht
 të gòrët; e gápët flaghie
 cë me niin të made xelin
 ncuxën vruntulòre ljart:
 prà si e rrittura me bucchen
 e attij c' cë te jetta, pàpset
 te speeljt, meer të affraintme
 ljeen te gjëla gonovàre,
 njeer dritta e ampna t' e prëonj.
 Tùre i raar xisàres vasha;
 u pàar pasixira e ngjittur.

finestra aperta guardava nel mondo stellato, senza mai mutamento, remoto. Sembravale una tenda, la quale nulla avesse a far con lei; e 'l vento che commovevale i fianchi estraneo anch'esso: Iddio che la ebbe stesa, trascorse altrove donde più non si aspetta: ed ora in quella, degli uomini chi vi ha, prende ed usa già come vuole.

Così cogitava, e caduto erale di mente che il Dritto e la Libertà posano in questa tenda eternale: In cui il Dio che l'ha stesa, respira insiem con gli uomini, fatture sue, nè mai vi si addorme; ma quella è la Vita in cui dimora. Di volta a volta montagne astanti di lato, sonano di cupi boati rapendo l'udito alle città; e spaccansi in fiamma che con fremito e fragore levandosi arrossa il cielo di largo riflesso, e poscia siccome cresciuta del pane di Colui ch'è nel mondo si racqueta nelle spelunche: lasciato un senso di terrore nelle Vite, e in sino a che la luce e la quiete non abbiano ritornate nella calma.

Ed ecco sonando ella la cetra, all'improvviso crepò lo specchio che stava

mùrit, e raa zoppa zoppa;
 cu të ndàitura u fanees
 pièst e Xëshme e curmit sai,
 e me attò pèrmissura
 u shùatin. Volivet
 i u culùan dhi ljàt;
 e dpljave guund e buccur
 si j' u róxur slèiti
 che eaa gjí-njerii te gjlri,
 ljèen xicàren mbi bufettèn,
 vatte te dèra e gappi;
 ncà një pedestrozzul shcàlvet
 ndighej të u ngjitturve rëend.

Di vét ljàdur duar me duar
 Zoon cälètin aelèmpa-shègia
 e za e rrèjirèjin prapa,
 me gjlèn të i mbièdur sivet,
 ncàha t' icckènej. Te shtratti
 e prèitin.

Mùctar cè chee?

Tè bie picca gjach?

Muc.

Ljinarin!

E lèri po mè sl'èr'ler
 ncà stomàxi: e shoxia
 i holxi chëmshen.

E Sho.

Popó!...

Criat. Kèttu Zoonj!

è Sho.

E sà teal

affiso alla parete d'incontra e cadde a pezzi: nei quali separate le parti leggiadre del suo corpo e con quelli scivolate giù si spensero. Due lagrime rigaronle per le gote; e corrugandosele il naso bello, quasi per brivido del Dio che ogni uomo ha nel seno, posata la chitarra sul tavolo, andò alla porta che le serve apersero, e donde sentivasi pestare per le scale uomini che gravati da peso ascendevano.

Due persone su lor braccia intrecciate a modo di seggiuola, introdussero il Signore; ed altri da dietro sostenevano; che la vita eragli accolta negli occhi, donde se ne isse: Nel talamo riposarono.

Don. Muctar che hai? ti cade goccia di sangue?

Muc. Un lume . . .

E fece di sbottonarsi al petto: la moglie trassegli su, la camicia.

Don. O me sventurata!

Ancel. Taci, Signora.

Don. Ma sai tu quanto entrò fondo

hëcuri cë chet veer
 beri e dii ti ðomse? E shcrët
 cë më merr të fooljt! Jatruan
 një ment, ðirrëni jatruan:
 po si e ndlen?

Muc. Focca një ljuum
 mbrenta.

Anda s' i pat të sossënej;
 po ë plenej me sii.

e Sho. E cunh
 m' e ljavossi.

Turc. Një xën i guaj
 i neudirtur chetu.

e Sho. E ju
 nch' e vraat, të më silit crlet
 t' e gâja?

Criat. Gôra e mbulltur
 dlershit e caa mbrenta.

e Sho. Ah! ndë xënëve buccen t'een.
 i chiim ðenur, atta chetu
 chëmbëshit m' e chiin zarrissur.
 Bennia të miirt aan! Safoor
 të jatroi, të xiosha truar,
 ezzë të viinj një ment.

Muc. Nchë vaan?
 menât . . . prana . . .

Mbili siit
 më rrogat, e gerichë-gapt..

il ferro che fece quel buco, misera che ti prendi il dir mio? Il medico, incontanente chiamate il medico... Ma tu come la ti senti?

Muc. Come un fiume fluirmi da dentro.

Voluntà non ebbe di dire oltre, e quasi come dimandassela con gli occhi.

Don. E chi l'ha ferito?

Turco. Un cane straniero rifugiato in questa città.

Don. E voi non lo avete ammazzato, a portarmene il capo ch'il mangiassi?

Turc. La città, serrata or le porte, contienlo dentro.

Don. Ah! se avessimo dato a' cani il pan nostro essi qui me lo avrebbero per li piedi trascinato. Maledetta la bontà nostra! Safora, al medico, abbimi compassione, va; che venga al momento.

Muc. Non sono andati?.. dimani... poi...

Chiuse gli occhi con un rantolo, e aperto la bocca restò. Lo scosse la

vëntroi. E shëndi Zonja,
 i firri, e 's e cidi: e Zülji
 së i cumbuan shpiit e ljarta:
 Zuu mbë rrëð gjintien një ljach:
 E atto e' ishin valjandii
 t' e shërdin u bëen meer
 t' e ndrëxëjin për vaarr e Zii:
 Nd' attë cë nëa xeramidet
 cantini gjëmoi lajmi
 e deches të Zottit, mbaalj
 gören sgjat e pissëruame.

Anapujë te villi 1841 e 1846.

SHOCT E BOSDARIT.

Cã të gëdajet i neudirtur, shëuar java,
 cumböra, e njëgur cë cërna u ljëva,
 nënchë më prler cu ëndërrës i gjava

Njerlu 's i bëra miir e gjithë vantii
 m'ali më xë cë tiij as patti Xee:
 Po sot d'ole e t' u bëë një paraveer;
 sot e ljame e' e buccur, o rri miir!

Signora, lo chiamò e non trovò; ed
 esultò, che ne echeggiarono le alte aule:
 e piangendo singhiozzava la gente
 d'intorno. E quelli ch'eran disegni
 di guarirlo mutaronsi in cura di di-
 sporlo decorosamente pel sepolcro o-
 scuro: Intanto che dall'arduo tetto il
 cannone tuonando annunziava la mor-
 te del duce, per sopra alla città desta;
 e in afflitto pavor.

In Napoli nel 1841 e 1846.

I COLLEGHI DI BOSDARE.

Bandito dagli stranieri, come sarà
 scorsa la settimana, io alla squilla, a
 me conosciuta da che nacqui, non ri-
 entrerò più la sera nella città, dove
 già vissi come un sogno.

Chè non vi feci alcun bene; e tutto
 mio vanto fu l'amore di te; nè già ti
 parve avvenente. Ma oggi uscita tu sei,
 e ti si è fatta intorno una primavera:

SHOCCHET E SERAFINES.

Dóla se t' frija siit tiij me vo paar,
Zónja e Fattit ndë chëtë raXë një heer.

Se Zëmra e ljossur më t'viën me tiij
të t' cioonj cu ngerëghe e cu xëlön
gjuum.

Ej ezz me shëndét! e neà goor,
cu të daljsh tí chéx i Xëshëm nder bu-
ljaar,
ghélmúar të mos rriish, me të éieel
një meer
se chee të prlresh te një e barda heer
cu noovt' ende ljùmënjën një muurgeh.

SHOCHT E BOSDARIT.

Ol më rri miir; e ndë xleli të të
ljeer,
ljli jétul lumbárdie ej e vulaar
prei dërës s'imme; e ghëra si të më
Zëer
chatù më slél tiij sheite nder chëemp.

Jettës mos i vídi po atta siit e ljees

Oggi bella e felice, o sii contenta!

LE COMPAGNE DI SERAFINA.

Uscita io sono per saziare gli occhi del tuo aspetto, padrona del mio destino, in questa altura, pur una volta.

Chè il cuore mi si divelle e vien con te, acciocchè ti ritrovi dove ti leverai e dove ti prenda sonno.

Oh! va con salute, e in ogni città, ove si vago parrai tra nobili forestieri, non istarmi afflitto; ma tieni il sereno pensiero che avrai tu a tornare in un ora lieta qui, ove le nuove di te consoleranno elle una sventurata!

I COLLEGHI DI BOSDARE.

Oh! rimanti felice! e se poi il cielo ti abbandoni, lega il nastro delle tue trecce a una colomba, e dalle il volo verso la mia porta; e l' ora come mi trovi, qui porterammi, di te, mia diva, a' piedi.

Intanto non frodare tu il mondo di quegli occhi sì lievi e dolci, con la co-

me meer se u luttinj ftés të mos gjësh.

SHOCHET E SERAFINES.

Qùghet e ndàitur te motte i paar
prei vashie trimi mbi dètin e gjeer.

E pritti ajò sà mēē s' u duch e ree
e bessa i ljossej se prlrej anii:
sà një menàt të fànēm nd' at žaal,
maarr hëljmi žeen, u bēē mendule e gool.

E nà mocēmej, nē rrlttej. Një e gheēn
prā triim i sùal cā sziottët cē mē e
rraagh,
të buccur mēē se e patti ajò të bēēn.

J' e pā-žaljii u ljúlžžua e baard
t' e garépsēnej, t' i coi: U rrii miir.

scienza ch' io soltanto fo voti che tu non v' incontri la colpa.

LE COMPAGNE DI SERAFINA.

Narrasi una dipartenza nei prischi tempi, d' un garzone che si divisè dalla sua giovinetta, per l'ampiomare.

L'attese ella tanto che più non parve nuova d' età; e le si disfaceva la speranza che nave alcuna a lei reddisse; sì che a un fatato mattino, su quel lido, rapita l'anima dal dolore si trasmutò in amandola delicata.

E non invecchiava nè cresceva nei rami. Un lunedì poi le portò il garzone fatto dalle burrasche che 'l percossero, più bello assai ch'ella non l'ebbe.

E senza gelosia coprissi di bianchi fiori, per rallegrarlo e dicergli: Io mi sto benel »

CANTO QUARTO

Bosdare, bandito da Arta, levatosi per tempo abbandonò afflitto la città. Nè la figliuola de' Topia potè vederlo; ma, spuntato il sole, montava in cocchio con la madre, e uscì verso al mare; quando Egli avea già spiegate le vele.

Art te Priti 1420.

Te menattia njëghëre
 frinej nj' ajër; e garazvet
 ngcâ të përpieccur te porëa
 bëjin deljet, si njerlu
 cë shconnej. Për s'essuli
 Bòsdari i ngrëitur drei
 udën e laargh, ndënji zà gheer
 edë të rronnej si chish
 Zacoon ndë gòrët, cu të málme
 ljei të buccur: te ajò gheer
 eòmse të xëluar e ljinjes
 të pushtruar, cë frimes bënënej
 shpiin xish. Se cush t' i ooi
 mos pò e pataxur drëi
 ilet ni shënonnej ghëren
 pas chë vettëmia t' e Zëi?
 Cush t' i ooi e pas cë deiti
 dii Zëmërat të ndânej?

Ati gheljmëtaar ai gappi
 jashtin: e të bårdit àiri
 paru u chish Xédur ghii,
 chë xëntuar mbii fúshat
 mirr ëra; e trual si s'xép
 shtròi. Me bareb nëen e Zogjët,
 këramide-bardulòre

In Arta nell' Aprile del 1420.

Assai inanzi al mattino soffiava vento; e per gli ovili ad ogni sbuffo onde percotea su le callaje belavan le pecore come ad uom che passasse. E già assai per tempo levatosi Bosdare per la via sua lunga, si assise un poco a vivere anche un' ora, come era usato, nella città ove lasciava una bella, piena del desiderio di lui: La quale forse ancor dormente e coperta dalla camicia alitava allora in calma, facendo della camera una chiesa. Perciocchè chi gli dicesse se balzata di letto invece, ella già fissasse gli astri che segnavano l' ora dopo cui resterebhesi sola? E chi diràgli poi, quando il mare avrà separato i due cuori?

In questi pensieri mesto aprì il difuori e vide dal biancore dell' aria fioccate ceneri, le quali fermate su gli alberi rapia il vento, coprendone il terreno: e con gli uccelli, e con l'erbe perdute sotto a quella, colei anche dormiva al coverto delle tegole gra-

edé ajò flèi. Mbe vâter
 gjittônia Astianiir.
 Dialjin mbe të ninuljur
 të sëmurem, mos natta
 të ja e cheet mbaitur Zëgjitaat,
 Zuu ioon merore:

« Të arreenj ioon e buccur
 chë pattá ndë vashëni
 ventit pá njögür, cá
 nissen ninulja vó gjiümin,
 dialjevet e ja e sie!

« O shecò mbaaljë chetiij dialji
 gjiuum, cë, si sheiti maal,
 gjis valjandiit dëljiir;
 paar mée të rëndien
 cheta sii të búshterit!

« Prà si ljùljens te shëshi
 mbjidi varturiin e bálit:
 E j'ema pó të uràttën
 ne caa të jéter; ajó e géshur
 të ljeghet ndë erresiir ».

Me vrüntul e ajërit
 ajò Zaa u rroghis; e ghri
 e môtëra Apollonia
 málmaje. Një stoljii
 i chish terjorissur ári,
 për nažiil. E been e gjíatt
 e dUAR vet sai cë párein

vate e bianche. Sola la vicina Astianira, cullando al focolare il parvolo suo infermo, acciocchè la notte non passasse, sostenutoglielo in veglia, lasciò un mesto canto con l'amore che vince ogni avversa fortuna:

« O se la voce, che sì bella ebbi nel tempo di mia verginità, arrivi al luogo ignoto donde il moto della cuna avvia il sonno, e a' parvoli il mena!

« Deh! passa su questo figliolino, o sonno, che a modo della santa affezione rassereni tutte le cure; e inanti che più si aggravino questi tristi occhi miei!

« Poscia come un fioretto dal campo, cogliti la purezza schietta della sua fronte: La madre ti benedirà; chè altro non puote, essa che ignuda sè ti concede nelle tenebre ».

Al fremito di maggior vento quella voce arrocò; ed entrava nella stanza del giovine, sua sorella Parisade dai magnifici desiri. Avevagli ricamato in oro un abito per l'esilio: fattura lunga delle sue mani, che dianzi infine contentolle l'occhio. E per ve-

siin i friti. E tã ja e shigh
 ngcraagh e tã i mirr dõshiir
 ndó porsiiim e para e gjíõve
 i éró. Po mbë tã varést
 ai e paa; se prei attlre
 noerii cã j' u chëpuun
 tã fanii e sai. Tã xéttmi
 ajó u dròð aprappa e happi
 paljazzat e shtrett. Pó búshter
 nje noerii voliit e góla
 i rëfixënej, se gjíó
 ia e mûari shpiis, bagianne
 e bilja e Thopënjet; ndó
 se i xé ftés! e attë tã shígh
 ai natten mëndi caxë
 sã e ciòi e chexia. E sishit
 mech shponnej ðe dëtin
 e i shígh ndër speeljt, tã gñajn
 ciooj ðe cu po e pã dime
 vethees; me dñart e njóma
 ljeshñar mbii sxép tã ljiind
 tã gool si fëluud. Tech ñira
 ditta vinn' pò tûre u fëxur:
 E shpia u happur drittes,
 sxepet mbálj Xroaažt e viërra
 shcündëshin te frima; shcõjin
 socche-tròcula criattet
 diervet e ðëgjiõjin praccun.

derglielo in dosso, per prenderne i
 voleri e i consigli, prima di tutti a
 lui veniva: Ma con dispiacere ei la vi-
 de, tolto a' pensieri che, comparen-
 do ella, gli furon rotti. Coei girò di
 dietro a lui tacito e stese con mano
 le coperte del letto; ma crudo un pen-
 siero avvizzivale le guance delicate;
 che ad esse tutte della casa quegli è
 or tolto e sedotto dalla figliuola dei
 Topia vanadi sè; ed avvegnachè quel-
 la gli sia stata colpa! Chè per lei rive-
 dere s' intrattenne fuora ei, di notte,
 tanto che l' ebbe raggiunto l' infortu-
 nio. E con l' occhio suo che mirando a-
 vrebbe diviso il mare e vistogli negli
 incavi; contemplò come presente la
 donna di casa estranea, e fin dentro
 dove sè ella non pur conosceva: intan-
 tochè le morbide mani restavanle la-
 sciate sopra un velo linteo, tenue co-
 me follicolo. Il giorno venia già tra-
 sparendo; e, la stanza apertasi alla
 luce, agitavansi al vento i veli da so-
 pra le avite imagini; transitavan le
 ancelle da' romorosi soechi, per le por-
 te che destavan le soglie. E allora ri-
 fattasi coei dritta con la svelta par-

Statte-gool aghier sivet
 shitur ljótt meriim, mbë gcás
 been bùžen: Im vëlaa,
 èà, éz me shëndétt. E praa
 ganjuniis chë dittë-sheúrtur
 rrežòn ðeút, t' i mbàsh përpara
 storien cë të òom. Një izul
 pushtroi lin-žott me dùshxe
 te deiti màđ, cù žèvet
 pishxite mbuljònn': Përjashta
 ajo žee ashtù ngchë birej.
 Ma Garòssi assai ndë shpii
 trii mòtrave të fana,
 sà njerëž e drižà uljëjin
 criet, cu attò dùchëshin. Ohol
 óoin mbë vale camaràvet,
 « cuur vién t' e ndùchëmi
 « paravëra? Cuur bòret
 « na mbilëujën ndër nee? » E fare
 mbajin maal të gjëavet
 pá ndónj hiir për vettëtò
 cá gadii e vettëjùes:
 njeer cë shëshit gcrist u reesht
 të gjíòà, e cá atto motti;
 ndë mest. Ujánës cë údet
 aan e mb' aan i žei. E t' uljta
 nën dùsheun e buchies
 fattëbierra u paan e: Sostim,

sona, asciugatasi una lagrima dispettosa, e facendo la bocca a riso: Fratello mio (disse), va sano e felice. E poi alla giovinezza tua, cui di poca età incamini per la terra, fa di tener presente la storia ch'io ti narro.

« Copri Iddio di altissimi alberi un'isola nell'oceano, e i pesci nella estate cocente, ricoveravano alla sua ombra: Quel rezzo così neppur al difuori si perdeva; ma il vanto di quell'isola era nel palagio di tre sirocchie, fategate per ogni verso; sì che gli uomini e la natura al lor piacere s'inchinavano. « Oh! (cantavan girando la ridda per le camere) quando verrà, acciò che « ne la suggiamo la Primavera? Quando le nevi ci chiuderanno intra noi, « fuor da esterno disturbo? » E, usandone, passavan li tempi, come venieno: ne mai più cura di quanto ne traessero godimento, avevan de' tanti esseri, astinenti, inconsci dal bene che davano. Fino a che dal campo consumato partironsi tutti, e da esse la bella età; rimaste a mezzo l'Oceano che da ogni lato impedivale passare. E assise sotto l'albero del Pane riguardando

0aan, Haar-e-pie. Ncamattes
 made ashtu ndë Jeet i 0aan
 Ké-ljeen: O! mos art ditta
 cë mizzoria e Thopenjet
 ganjuniis s' atte e ndëndur
 ej e shxietur, t' uljiet
 me tó. Se chejò nëma e Jëut! »
 Crsaghët i pruar gavnare, e lja
 ndë druetii të pà-zaal.

Curna mbë t' shchëptur dieli,
 hippi ai caljin, dër-mbulitur
 copiljia chë i nëmi e môtëra
 me të tierer t' i riij e ljume,
 s' u bu'tua, me të sait e guaj:
 Se chish raar prei menattet
 e ljólet, te gjumi Jëut,
 e ljólet e mbiuar ljottë.
 E vëshëvet natta e guluar
 pà mës e neaar, bij ajo posht
 si nina ndë püst cë siper
 i rështet sivona. E u gjient
 mbi ndiin të ree të baarj
 shtuun gjiatte përsiper ljuzzie
 uji, mbë rrëth e të ceel,
 bréëve je fshëgur sà
 fundi i birej nëen Zeet
 ljuetteshme cë e fshëghëjin.
 Si e prëitur nd' attë ftoghësti

l'alto lor Fato che svani, dissero: In noi si consumò mangiare e bere (Harpie): E l' avara primogenita fu detta Celeno (fu abbandonata) (g). O! il dì non vegna che la figlia de' Topia, sazia di tua giovinezza e venutane più lucente sieda con quelle! Chè quest'è maledizione al mondo ». Le spalle gli converse altera, e lasciollo in dubitazione senza sponda.

Quanto al primo folgorare del sole montò Egli a cavallo, chiusa le porte estranea essa coi suoi, la giovinetta (cui la sorella gli maledisse dovesse restar lieta con altrui) non mostrossi fuori. In verità ella, presso al mattino, stanca era caduta nel sonno dei terrigeni, stanca e piena di lagrime. E senza più venirle all'orecchio la notte il cui fruscio sempre più iva attenuando, ella affondava nel sonno giù e più giù; come nel pozzo la imagine, donde si scosti e monti l'obbietto che la riflette. E trovossi, sognando, seduta al capo di un' antenna nuova, lunga distesa sopra un lago sì da faggi coperto, che n'era perso il fondo sotto alle ombre mobili che ingombravangli il flutto.

Parevale, riposata alla frescura,

drōdi siit të shparrënej Zëen
 tech ljuzza e gjeer. Po mbrenda
 fëxëjin cërme të riish,
 piexësh, geraash e burrave,
 vedëcur, të mugul: Cheta
 « u dështin e gjë u sgljotin
 « bugna » strëxi një blind
 ca jätëri erle i ndinës.

Ish me di giëe të baard
 e 's duchej i dees, si spërënej
 mbaalj attë. E si dashëm, focca
 piessa e vettësai përjërrie
 mb' attë, i thai Asjeo ti e ljaar
 « gjaccut t' lin-Zotti? mottin
 « mos neh' e chee, afë dëljiir
 « dlelit cë na mbidn, t' i ngjittosh ? »
 Trintëla e geoljes guaj e sgiōi,
 e gjat i eZoi ndë gjii.

Por jo e mbaitur lja shtrattia
 e me lōrë të ndër mëngcheZ
 gappi drittesoren. Gjintia
 udëshit e ca diert
 merculōjin pāru deen
 të sbarður me ghi. Copilj;
 chish heer cë lja catundin.
 « Ezze me shëndet » ndo treZb
 i baan gjic; vet ndo një ljet

che per distraere sua anima volgesse gli occhi all' ampia laguna. Ma da entro quella trasparivano corpi di fanciulli, di vecchi, di uomini e di donne, spenti e ammuffiti: Questi tra sè furon « legati d'amore, e sonosi sciolti nella « polvere ». Le disse un genio, stante all' altro capo dell' antenna. Era con due ali candide, e non pareva cosa terrena, alla luce che veniva e irradiava pur lei. Con affetto quasi fosse gli parte della persona in lui conversa, le disse: Non sei tu lavata del sangue del nostro Dio? Tempo forse ancor non ti resta, quanto basti a levarti alito puro e aggiungere al sole che ci riempie?

Al sonito forestiero di quella voce colei svegliata, ne sentiva ancor l'eco dentro nell' anima.

Ma pure da maggior cura vinta lasciò il letto, e in maniche di camicia aperse la finestra: La gente per le strade e dagli usci meravigliate guardavano la terra biancicante di cenere. Il giovine avea da un pezzo lasciato il paese. « Va sano e felice » tutti augurarongli in sua via; solo non corse pur una lagrima a temperargli

as peshtëoi t' i ftoghënej
Zemren e diëgcuren.

Vasha parastëu t' amen.

Dee të véjim, Zônja m' eëm
njëra Silagoor; se raa
ghii gjithë parë e thomse
edë mbi dëtin ».

Zônja xeshi e i ja të foolj
shatërvet. NjiZe ndë xerre
pushtruar xëpi të ljiint
gool të caljëer, nën dielin
u nistin e vein.

Stati. Po nines
të dielit, rështe chësheen;
se të shuati për menattie.
Mirr e, bilja imme, vësh:
me chëtë buuZ të vëshcur mosse
caa za mot ti bën e plenjën
lëghët « Ajo çë caa? » Po it attë
faan al miir të valjandissën
si mosnjatër: Nd' Arbërit
na së dimi buljërii
si e të shpiis mech të cushximi;
mos de e heljmò.

Ser. Më sossën
për gjithë, Zônja m' eëm, uratta;
çë ftëssat ndëljen e ampuiin
si dielin, chë duart 'ona

il cuore affocato.

La donzella si presentò alla madre.

Sera. Vorrei che andassimo, signora madre, insino a Silagora; che pivvuta è cenere per tutto, e forse anche sopra mare.

La matrona sorrise, e passò gli ordini agli scudieri. E presto sotto al sole avviaronsi in cocchio coperto di bisso a color cilestro, e andarono.

Stati. Dal riverbero del sole scosta le trecce, che hatti accesa, e avvizzito il brio sin da mattina. E prestami, figlia mia, or ascolto. Con questo labbro sempre appassito ha qualche tempo che tu fai dimandar la gente: Ella ch'è soffre? » E pur tuo padre ha curata la tua fortuna oltre ogni uso; in Albania non sappiamo noi casa più augusta di quella di Ducagino, ove t'è apparecchiato il talamo: non voler tu essergli ingrata.

Sera. Se mi concediate, mamma, la benedizione! Essa dicono cancellare i falli e aprir pace, come facciam col sole, che le mani nostre introducono

jashtënjën e chëlassën shpivst,
na gappën.

E dii ljet
e ç'za e thimossur
fakëvet j' u rruculistin:
e quëljt anancassëshin
se biij dii Mesha e mađe.
Njeer të dualtin cuntreelj
dëtit, vettëmi e ftoghet.

Atti rështej një anii
vashës e njëgur, ej e ç'alji
si m' i xëlnej ndë gjii
moon e sheđam. E hëlxiur
ljëreu siit nd' atta të bieerr:
nën faxet e si diil,
ç'za i ljossej dlelit ngerođhet
të culjtims të trimit: prana
u pruar në endërra
xistar ljeë të gjiri xettom:
Ashtu je të xisha e gapt
ghiri e vrëtur e ponime
e buccur si shëite
pas mettaniin: me t' emen
ndenji e në autari prindëvet
e përgjünjur; po me gjisë.
rëe-shparrur-jashtit.

Portic' te 1842 e 1848.

ed escludono dalle case.

E due lagrime dal cuore rigonfio le si devolsero per le guance; e i cavalli affrettavano il passo alla squilla della messa grande. Sino a che uscirono di incontra al mare, eremo freddo.

Allontanavasi sopra quello una nave alla vergine conta; e costei absorta in guardarla vedevala portarsi seco il tempo ch'ella si avea. E sotto alla faccia come cera l'anima liquefacevasele dal sole dell'aspetto del garzone come presente; nè ebbe potere di fletter li pensieri al sogno lievemente segnato nel suo tacito seno. E tale entrò nel tempio aperto, rispettosamente affisata, bella come una santa dopo il pentimento. Fermossi con la madre inginocchiata presso all'altare gentilizio, ma sparsa, con l'altra turba, le menti fuora.

Besca

Le Portici negli anni 1842 e 1848.

(g) *Le Arpie furono nell'antichità il simbolo dell'Egoismo a cui riduce in eterno il culto delle cose finite, ricchezza, beltà sensuale, potere etc. I pregi con che l'uomo a sè ottiene, fra i suoi colleghi, tali cose, tramutansi, isterilendo, in vani strumenti d'un idolo infermo, e da cui i cuori tutti si distaccano prima anche ch'ei ritorni solo in grembo alla Terra.*

CANTO QUINTO

Imotoe de' Gjicca di Koprili rimasta orfana si maritò a un ricco giovine di Bogdonia. Ma nella casa novella trovò l'odio della suocera e l'indifferenza del marito, un satellite de' Turchi; sino ad essere abbandonata al pascià del presidio, preso della bellezza di lei. Però fece ella stessa le difese del suo onore; e poscia fieramente evase dall' iniquo mondo.

Bogdonii 1420.

Mäljet ndaghëshin te dritta
 nën puZii cë sgjonnej fushat,
 e u patax tech Imotda;
 shpiis i gappi drëttien,
 e u xias te crëu shtrëtt
 tech sëmuur i dërgjej j' ema.

Im. M' eëm si ndighe somenät?

J' em: Chetei sot më nziërënië.

Im. Zonja m' eëm, e cui më ljeë?
 Pà mōtera buljërësha
 te më porsittëjin gadiare
 nëa shpii të ponista,
 cūsh për tiij ndë Jee? Ti shūghe,
 e-jetta më shūghiet.

J' em. O biir e po c' eë jetta
 tech të ljeë. Dighet ditta
 e buëtonnen axë Xroaa,
 perëndōn e as jaan mēë;
 e gjëla shūghet ndë gjuum,
 ajo tech xë fiälja e ghäljmit
 e garees!. Cë 't com? Me psorea
 mirr de ti oufä: por saa
 chet gjii, chëtë chëshët
 mos i jip trimi të gūaj.

In Bogdonia nel 1420

I monti separavansi al nuovo albero, sotto a cui 'l zeffiro destava le selve; e balzò di letto Imotoe, aprì alla casa la luce e andò appresso della sponda del letto, in cui languiva inferma la madre.

Im. Mamma, come ti senti questa mattina?

Ma. Oggi di qua mi leveranno via.

Im. Signora madre, e me a cui lasci? Senza sorelle maritate a bugliari, che da loro magioni auguste mi consiglino di quel che mi decori, se tu mi abbandoni, intero il mondo mi sarà spento.

Ma. O figlia, e che è il mondo in cui ti lascio? Vi si apre il giorno e trova figurare tanti colori, tramonta ed essi scompajono; e poi la Vita, nella quale fu la parola dell'affizione e della gioja, torna in niente di continuo pur nel sonno... Che dirti? con le fortune prendi anche tu assuefazione Solodi ciò che fo precetto: questo seno, queste trecce non concedere a giovin str...

Ai m' i mbaan e më t' i shaan,
 Góra tech ljevë e ohee
 shpiin, xërria cui t' i Zaconesh
 se të bësh uden tēde. »

Pas

ëen vatte tue j' u ndërruar
 cëra shpëit, e pach më gjëgji.
 Më t' e drittënej gapi xëljet
 vasha prà, je Zülji. Rrödëtin
 gjitonne j' e ciuan të vattur.

Vaiža mbremanet e vettëm
 u mbiodi me të vëlaan.

Pas e vettëm dittien
 ester xëvet shtrushuloor
 ljimontërej; mos të vëshur
 të vëlaut i tërjorissënej;
 i vëlaun brëd je garronnej.

Dilj te copështi ndonj të diel
 nën fiëtëgjërvet ajo.

Ezënëj, ljàghej të crõi
 e Xarèpsurë një heer.

Oh! e miëlja, cui fattëzëež
 gjëla më i ghiri te ditta!

Hëra cë e oiëlme

me ampni përpara i brëd,
 cë si gjuum ndër conopizzat;
 cë gehënjën Zëen e sgjuat;
 i cëu enda e më e vrët.

niero. Ei t'averà e poi t'ingiurierà. La città ove se' nata e vi hai la casa, sieti 'l cocchio a cui tu sii consueta per far tua strada. . .

Dopo detto, il volto andò tramutandosele celeramente, e poco più udì. A più alluminarla aperse poscia le vetriere la vergine, e diè uno strido: accorsero le vicine, e trovarono colei trappassata.

La fanciulla a sera si raccolse solletta col fratellino. E poscia, ne' giorni, oziava solinga per le sale riscosse dalla eco de' suoi passi, se non sedeva ricamando vesti al fratel suo: E 'l fratello giocava nel difuori e dimenticavasi.

Scendeva nel giardino qualche domenica anch'ella, e da sotto a' lauri passeggiava, lavavasi alla fonte, allegra pur una volta.

Ahi! l'afflitta, di cui la Vita sia con negro fato entrata nel giorno! L'ora che serena le scherza in pace davante è come il sonno all'ombra degli oleandri, il quale inganna l'anima desta, la fa di sè concupiscente e me la uccide.

Affer geardit ùda e rróljes.
 ndë një Garee dimëri,
 pas ngerëni ajo uud
 piot me òirm: i bardhi i gùaj
 nëa buljaart e Bogdonis
 ljožnej me trima të Coprilit.
 Assai ndë Zee uliri
 criattia i piëxëj chësheen:
 e ajo ditt e vettëmez,
 garruàra atto përpàra
 e atto cë chiin të dighëshin,
 i fiantaxëj gjó një jet.
 Njotta ej e përpìcur geari
 u ngerè rrólja e raa te copshli.
 Capërzëu pas atë trimi
 i buccur i ljúljem.

Tri. Žoonj.
 pëe një rrólje cu raa?

Im. Nder chëemp
 na éra, njotta. »

Ai pat shtij
 atti; ajò shtuàra, je rritur
 Zeen e sxëpit mbi voliit
 e dësta ndënji; ej, e paar,
 pas të vatturit e rróljes
 u ngjittë ndë shpiit. Ndë javet
 trimi e ljippi për nusse.

Ljosta boort chë lja e j' ema,

Presso al muro del giardino era la via del disco. In una festività invernale, dopo i prandi quella via era piena di clamori. Un bianco giovine dei bugliari di Bogdonia giocava al disco co' cavalieri di Koprili (h) A colei, al rezzo d'un alloro, l'ancella fletteva mollemente le trecce: e quel giorno che stavale solo inanzi, obbliati i trascorsi e quelli che poi le raggiornerebbero, parevale il mondo intero: Ed ecco percosso contro una pietra levossi il disco e cadde nel giardino: saltovvi dentro appresso a quello, il giovine venusto e florido.

Cio. Signora vedesti un disco ch' è qui caduto?

Imo. Ai piedi ci venne, eccolo.

Egli ebbe a slanciarlo di quinci. Co lei ritta, e cresciuto l'ombra del velo su la guance accese, si stette; e, visto, dopo che il disco lanciato trascorse e fu ito, saltò in casa. Nella settimana il giovine chiesela in moglie a' congiunti.

Liquefatte le nevi, che la madre la-

e ajò ndë mest urattet
 e gjërivet vatte nusse
 e me triim ljërëu catuund;
 si një szëp cë mës's i caa
 Xee chëshettit ljëghiet.

Vei ndë mést nünëve
 mbl caalj të butt, e máli
 të rëavet, chë mé paar,
 balet i garépsënej.

Im. Cür të jemmi te shpia juaj
 trlma e geraa ngrëghen e ljoddënjën
 te dritta e ljinërvet,
 affer tiij u vet e gùaj
 dùchem si Zógca e shprishur. »

Këshì trlmi, e assai të èeen
 nënch i chish dëljgcùar magjiin.

Atta arruun affer catùndit.
 Geraash ncá cròì t' àrdjurash
 shtrushuliim ndër shpiit e gapta
 pá-vent të orèxit váles.
 Gbineejdileli, e i perënduar
 motti shcùam e bèst e barda.

Troculimës të petticònjvet
 të quëljet për ndë curtiljt,
 dùal te dëra e j' èem e dialjit,
 me të mòtërat copilje
 pá chëshët; e slut-Zii

soiate avea su i monti, Ella fra gli auguri de' consanguinei partì sposa. E col garzone lasciò la città sua come si lascia un velo, al capo non più avvenente.

Faceva il camino in mezzo a' parainfi, sopra un destriero mansueto; e l'affetto desioso delle cose nuove a cui parevale andare, allietavale la fronte.

Im. Quando saremo alla casa vostra, giovani e donne si alzeranno a ballare al lume de' doppiere; vicina di te io sola forestiera starommi sembante ad augella smarrita.

Sorrise il marito, ma di quei dotti inteso non ne avea la magia.

Essi pervennero alle case della città: Era di donne reduci dalle fontane un agitarsi per le abitazioni e senza luogo alla briosa anima de' cori: tramontava pur allora il sole, e portavasi nel suo occaso il tempo corso e le candide speranze di colei.

Allo scalpito de' ferri de' cavalli per la corte vennero alla soglia la madre con le sorelle di lui giovanette vergini; e affissate con gli occhi neri alla donzella:

J' u ngjittura vashëzës:

J' eom: Biir eush ee chëjò copilje
 ee eufa bea me ganjunt?

Ash t eá górot e Arbrësha
 Imme Zoonj.

J' eom. Trishturëve

Biir, po ná jemmi mbë trual. »

Vasha u ngjitt e dóríen
 te eunattat nënch i Jaan.

Ndë camar me shtrát të shtrúam
 e vuun e i dërgëtan të ngerëen,
 uje xirii e t' i parastennej.

Raar dieli ndër xeramídet
 prá ndër údet e përrënjet,
 moí teramenii e gjóles
 nëhe shëundi gjámin e reond
 e copiljes raar veshur
 mbi shtrát e ljoðet të clárit:
 ghiri trimi, e i gappi dríttën
 e i tándi bërruulj.

elm. O ljom

te gjami eá dítte

te shërette më vief.

Bur. Me hëljm

i citam ndë shpiit; se Turou

me ushter ndë deet t' eom

më pat vattun, eot të reond

shtuu mbi baljëriin gjë

Ma. Chi è costesta signorina che si affiata co' giovanotti?

Mar. È delle città d'Albania, e mia donna.

Ma. Tu sei volato, figlio; ma noi stiamo per terra.

Sall la fanciulla e le cognate non pur le porsero la mano. Fu menata in una camera ov'era un letto apparecchiato; e mandaronle la cena e una candela che le stesse inanti.

Caduti poi i raggi del nuovo sole su i tetti e quinci nelle strade e nelle convalli, il rumore della Vita a lei pur non discusse il sonno grave, gittatasi vestita sul letto e stanca del pianto. Entrò il giovine le aprì la luce e scossele il gomito.

Imc. O! lasciami al sonno che mi fura al giorno tristo!

Ma. Le'abbiam qua trovate in costernazione. Perchè il Turco giunto con oste nel paese, impose grave tributo alla nobiltà tutta di Bogdonia; e a noi ha tolto amplii poderi, per mutarseli

Bogdonizë; e me Xarom,
 neve petca të mbëdha
 muari, më ndërruar. •

U ngerë

vasha më gápur sënduux;
 nzuari chëzat e anácht,
 vëst e zóghet te euluame
 arí, e hóljx ndëna vërylljé
 me päljen

Im. Zhà, riscatoppi
 petëcun; attò ede mirri:
 Jurëtiilj ià jap u shpiis.
 Chetu u nënch njógh njerli
 te vette euvënteshit,
 te foljet 's ja dii ndë valet
 te bustonnem; mirrëni.

Mbiood të motërat stoljiit
 s' emes vaan e ja i gáptin.
 = Sà të buccura! i mbámi.

Prà ajo zët, me merii
 se gehënjen Zoen e sai
 nde të sgjësor cui i zëen
 vettëheen. Cur pas zá muáj
 éró marçht i maj i gjintvot
 te proitti Salonizit,
 mbremmet i u trua të Zottit.

Im. Se ti mirrëme me tlij.
 Largu shpiis s' i im vëllau

In argento.

Si levò la donna ad aprire i suoi bauli. Ne trasse le chiese, le collane, le armille e le zoghe colanti di oro; e da sotto cavò le borse con la dote.

Imo. Tenete, ricomperatevi i fondi. Pigliatene pur di quelle; in regalo io le cedo alla casa. Di questa città non conosco nessuno, da recarmi ai suoi convegno: ne ignoro la favella per mostrarmi nelle sue ridde. Prendetele.

Raccolsero le sorelle le vesti, e alla madre dinanzi andarono e l'espansero.

Sor. Quanto son belle! teniamcele.

Quindi colei era sempre tacita e in tristezza; perciò che avevasi ingannata l'anima nello scegliere a cui ebbe data se medesima. Venne dopo molti mesi un gran mercato delle nazioni presso alla rada di Saloniki. Ella la sera orò al suo Signore.

Imo. Vuoglami tu prendere con te. Lontana dalla casa e dal mio fra-

ndë vëdiin u ndër të bërda
 të shogh catundaart e mii:
 Maal i shorët eë tij të ljusson
 vet ndër shuum eë shughien
 tech ljeghen.

= Aagh se viën e.

U ndistin njëzë: ditta
 për ndë mest du ree
 të vërda eur i Zaraxi,
 Zalit sbarduloi suvalja
 cuntrelja; për mbi ujet
 ili i ninëzuar; të sbardur
 Ziarret së fanëssëshin.

E përzier me xee me pëlja
 me buljaar e corronzëza,
 gjiin eë i muljvënej ajeri
 Imotoa, gahi e sivet,
 udëvet X sUAR vldesh
 aan emb' aan, n lrishe spërviere
 shigh cuntrelja

Va. Po ndë eë aan
 vëghen t' Arbresht?

= Te raxi

mbl suvaljat. Mos jee
 assi dëa. Zoonjë ga iare?

Im. Attie uljëva, e meë ni 's jam.

= Njigbet gjaccu i culnam!

Po eë gjërije?

tello, se in quella sia tutto, starommi
io pur in vesti liete. Fammi rivedere
i miei compatriotti. Unico mio deside-
rio che te esca, fra i molti che spen-
gonsi dove nascono.

Ma. Sì che ci verrai.

Si misero in via assai di mattino.
Allorquando del dì l'aurora parve fra
due nuvolette a color rancio, l'onda
marina biancheggiò d'incontro spumante
pe' lidi: da sopra l'acqua la stella
mattinale vi si specchiava, e fuochi per
la spiaggia vennero accendo insubavansi:

Tra buoi e tra cavalli, accompagnati
con bagliari e popolani, mentre che
l'aura leggera sorivale il seno, Im-
mòtò eraguardio degli occhi di tutti per
istrad, e procedendo ombretti da
olmi a' due fianchi, vedeva giù nello
sfondo tende di varie forme.

Don Ma a qual lato mettonai gli
Albanesi?

— Su quell'erta da sopra i flutti.
Fossi di quella terra, bella e gentile
Signora?

Im. In quella nacqui, e ora non ci sono.

— Ci era da riconoscerlo al sangue
puro. Ma di che famiglia?

Im Coprihote

ljëva në të Gjithës. Martha
jam me një Zot në Bogdona,
-sh' ai nd' atë caalj.

= Të faljat

cam të t' n vëlau copllje.
Cam të ljeptish për Zoon t' ond.
Drëdi përpara za xee
caaljin, e tue foolj me bërri
ordëtia njëra ndër spervieret.

Attie u ndaitur, copllja
me bërre mbë getz të Zottit.

Va. Cë t' shërtan im vëlau? Vien
ai të na cionj?

Burri as folji
noerii-ngereitur.

Im. Dee një shëp në ajo argastlis.

Bur. Sgji e vash e orëzëme.

Va. Marmi chet.

She. Cë Venetia

drë, copllje.

Im. SA rrii?

She. Di aspet se Nderies' atto.

Im. Ljë, Ljë moë e pritz, më dachet,
mee i gool e mee i rii
al chëtis.

She. Njotta e shërbier.

Im. Chex' i gool më boon siit

Imo. Son Copriliota, e de' Gjecca.
 Presi a marito un signore di Bogdo-
 nia: Ve' quello là a cavallo.

= Ho per te, giovane signora, i sa-
 luti di tuo fratello; ho anche una let-
 tera pel signor tuo.

Torse d' inanti a una torma di buoi
 il cavallo, e conversando col marito di
 lei vennero insino alle tende.

Quivi poichè si furon separati, volse
 la giovane con labbro ridente al marito.

Don. Che ti scrive mio fratello?
 Verrà egli a trovarci?

Il marito non parlò, preoccupato la
 mente.

Do. Vorrei un velo di quella bottega.

Mari. Tol scegli, fanciulla allegra.

Imo. Prendiamci questo.

Mer. Di Venesia è venuto, Signorina.

Don. Quanto costa?

Merc. Per suo Onore due soli scudi.

Don. Lascia, lascia, non tagliarlo.
 Mi sembra più delicato, più fresco
 quello là.

Merc. Eccola servita.

Do. Troppo tenue: m'illuminere gli occhi.

Bur. Anancassu vash.

Va 'S dha
attë, se osht i ngeusht.

She. Zoonj

nde do mee t' orexëmin,
njo i xintissaro Anapuljan

Vore... Ashtu Zvet ditte
xeli i eajtar me is cepur.

Bur. S se Imotae.

Im. Umarr

ohotë; njotta attë eë rrii

U ngejattëin, e nabi shuret

ngereitin shatave, je vasha

me u pree. Righonje tri,

peljgura te mundashta

i rrijin foca nder sii,

nde nj' ampni te pa Zual

e garepsime; e is pndilanaar

eo i shozit eajtar E cidi

attie pra trimi i abresh.

Shtuara e garepsime:

Im. Zott mi croon, e euaa t' e ddi,

eo gorie na jse.

Tri. U dha

Herbotta Collariottit

Im. Shpi e Hart. Po t' im vëlaa

nde eë vent epee?

Tri. Senii

Mari. Fa presto, fanciulla

Don. Cotesto nol voglio, ch'è assai stretto.

Merc. Signora se vuoi il più brillante, eccolo ricamato in Napoli. Te lo poni... tale alle bellezze del giorno si sovrappone il cielo azzurro a le difender coprendo.

Mari. Finiscila Imotòe.

Imo. Io mi prendo questo: eccoti ten- ti quel che costa.

Si dilungarono e su la spiaggia are- nosa levarono un padiglione, e la gio- vane sedette dentro. Vasid'oro, drap- pi di seta stavane quasi dinanzi dagli occhi; ed ella di se obliata in una pace senza sponda: e non si fu avveduta che il marito avevala lasciata. Ritro- volla poi ivi il cavaliere Albanese. Levatasi rallegrata:

Im. Signore, prendi la sedia e dim- mi per saperlo di che città se' nativo?

Cav. Nacqui de' Condurioti in Idra.

Im. Alta casa. Ma in che luogo ve- duto hai mio fratello? V'è speranza di rivederci?

xëva; e shuum te faljenjen.

Va. Eeht po bës t' o shogh u moe?

Tri. Zoonj, ni valandii e paar
e të ghuajvet. Attë

vraar na njii menattie
teeh gjë ZAljet e cherehtee,
(e chejë sot eeht aresia
per ee erda) pibren darsome
e maki të motëravet.

Im. Gjë annl dëligeova, e Zot
teeh burri im dergchar
per mua të m' e chishie (een,

Tri. I pee dé u si një roe
të ngeritar nder siit. v

Gjiteme

buhërësha me këara
një e me tëfara nder atto
ghitin te sperviari. E ehtehit
egjëdëta e mbulnëshit
mes-purtocca ndrisha gorsah
ndrisha mälësh e Zaconne
me i ddaan të kjoddurit
vartur bashch. Duchej jetta
si spervier me ndrisha loogh;
mech ioont e Zomrat
vein te attiro cë parastein.

Per euur u fanartia
pava Turx e me dufëne

Cav. Fui ospite suo: assai ti salutano.

Do. E v'è speranza ch'io il rivvegga?

Cav. Signora, or la cura prima degli stranieri. Quelli uccisi un mattino per tutti i lidi cristiani (e questa è oggi del venir mio la cagione), riederanno i conviti nuziali, e 'l riveder lieto le sorelle.

Do. Tutto ora ho inteso. Signora, mandato per cagion mia a mio marito avresti dovuto prevenirmene.

Cav. Gli vidi anch'io quasi una nube venir su gli occhi. . .

Entrarono nella tenda allora gentili donne vicine, con cetre e flauti. E lontane dalle case, sciolte dalle cure, figliole di delicato fianco, di diverse città, di diversi affetti e costumi donaronsi unite con schietto core alla danza: Quel padiglione era sembante al mondo con in seno nazioni diverse; e con le quali accompagnavansi le note della musica, e 'l cuore degli astanti:

Quando ad una volta comparvero Turchi a tutti i lati, e coi moschetti

u ströstin e ljidätin.
 triim e ljidjérooj me vashen
 gjänjet gertas in agjidätin
 si ajo pa aattie të shoxin.
 Si e ljaan vet po rrëmpëu chëshoon
 se me päljen tas, e nanni
 me të shoxin vet ajo
 rritti taan e Turxëvet
 mbi gjacun e sai: e ran
 të cronai e ljetler të clanoj
 vet j' e guaj në gjë vaan.

Teck shpiie e të viëghërros
 mës as doli. Erë e u sdörgj
 njëj diakji, e gjë gora
 pas Zottin e Turxëvet
 erë e i heri ndeer. » E neaha
 « chejo dittë lüljesh të réa? »
 xet noërti. Prapa vëshvet
 pas u ljaitar ndrëxënej ljësht,
 mlir të biir mbë door, i vetton
 e i dëkeji sai, e cumbul
 på lüljës të veer e guaj
 monu xëljevët finestëros
 xiasnej eriet si një Zroaa
 e rështej e ghinej. Ljart
 ljart ngerënej të biir e ljottët
 i Xidëshin të shögura.

E ndo, sivet gjëve

avventaronsi e legarono il garzone che discorreva con la giovane. Le ginocchia a costei si sciolsero; livido poichè vedute ebbe tra quelli il marito. Come lasciaronla poi sola, si afferrò le chiome e dolorosamente, perciò che prima con la dote ed ora pel marito ha cresciuto la fortuna dei Turchi su 'l proprio sangue; e ricadde nel seggio, lasciata piangere sola e forestiera là, donde tutti si furono iti.

Tornati a casa della suocera, ella più non ne uscì. Venne che si sgravò d' un maschio; e tutta la città, dopo il Signore de' Turchi, accorse e le fece onore. « E donde questo giorno con fiori nuovi? » meditava ella tacita. Ma alzata dal puerperio le mattine, dopo lavata e racconciate le trecce da sopra le orecchia, pigliavasi il figlio in braccio, unico che le paresse suo, e susino senza suoi fiori nella estranea primavera, appena alle vetriere accostava il capo come una figura, e scostevasene e rientrava. Alto, alto, sul capo levava il bimbo, e lagrime scorrevanle segrete.

Eppure agli occhi del volgo appari-

I ljuom ai pëlas, mbë hirt
 e shjtit gjë sei bënëj
 e do ndonëj Xeen; cuvent
 pra i pashant mbromanet.

Ai vinnej j' e Garosnej
 me shatter e Xashënes
 e ndo lëi copllja

pá-i-dënur sla te dieppi
 dialjin; ai eljanej

e ajo lëi cuvent e attëi
 ghinej e shardar, e me

conch dlj. U affar dimëri
 pra u ngris me ghaa të piot

vijllia e Mesopotites.

Fruentëra u dëstin;

drittësoria e gapt per mbrenta
 dialjit i butonaj vampan

t' llë Xuar fajllashit.

Maljet si europe e baard

bërëshit, i com si largu

jette e asljaettëshme.

Attis e eidi i shoxi.

Nasser

Gotti Urazad të do

j' i ndërësh trieson

miedit?

Im. Mua të vettem?

me e vete gjon.

va avventurato il palazzo di lei, al placito di cui tutto si faceva ed ovunque stendesse pur l'ombra; convenio poi del pascià tutte le sere. Questi veniva con sue guardie, e 'l facea rispettato e sicuro. Ma lasciava la giovane donna, di latte digiuno il pargoletto; quegli piangeva, e colei, abbandonata la conversazione, andavagli bianca in faccia nelle interne stanze, nè più reddia. Avvicinato l'inverno poi venne a sera la vigilia della Mesospori te. Si accesero i falò, e stando aperto il suo verone colei da entro ne additava al figliolino le fiamme trascorse di faville come di stelle. Le montagne astanti, quasi una corona bianca per nevi, figuravane nel lontano immutabile il mondo.

La trovolla il marito.

Ma, Dimani il signore Ustazade vuole che gli onori la mensa a mezodi.

Im. E me sola? Io non vado in nessuna parte.

Bu. Tech u të dërgednj.

Im. 'S vette.

Bu. Mos mta ti priir te fooljt:
chëto, zëljat shëgh cuntselja
garee mundë de të të shëghinj
ërrësires nën-dees.

Im. Verem ghëcura ndër dëar
oalem ndë një varr të gjaal,
durôva sâ bes nch' e patta
e mbësuar njoom, te shpta
po e attij mos me dërged.
Ndë të jesh e guaj e ndigur
të ljtta, më ndighie
si jam gerua e pà oumbii;
nanni u ljee gôren e shpin
vet pertij; tije të vettëmi
të deë attë chë patta, e njoo
ljuljien e gjëles atte
të rritinj ndë gjii. Të pà-
dmi, me dëljiirt e i caa
vantilja e t' lin-çotti
ndëen cui ja e vuum te xisha,
mos i rënd, të xidshim truar,
të chëplfuni chë të vapxt
rrassënjën gjë e të bëgchët
eâ shpiit e lire.

Bu.

U i taxa

Amotod; se chëjô eë vulji

Ma. Dov' io ti mando.

Im. Io non ci andrò.

Ma. A me non tornar tu indietro la parola. Coteste le quali grazie del mondo tu vedi da lunge, posso io pur ispegnertele nel bujo degl' Inferi.

Im. Ponimi catene nelle mani, immettimi viva dentro una sepoltura: ho pur sofferto quando non credea già potere, educata in mollezze: ma a lui in casa non mandarmi. Se t' fossi straniera e uita ti domandassi, me ajuteresti, donna qual sono senza sostegno. Or io lasciai la patria e mia casa sola per te; a te solo di me diedi quanto m' ebbi; ed ecco il fiore della vita tua io ti nutrico al seno. A lui inconscio e in innocenza (come l'ha dalla bandiera di Dio signore sotto a cui ponemmolo nella Chiesa) non gravare, per pietà, col disonore, cui e i poveri respingon tutte e i ricchi dalle proprie case.

Bese

Ma. Io gli promisi Imotoe. Era così nel consiglio e nella volontà di Lui,

• të Cui përposh të gtaajvet
të mundur na lja.

Im. Ti doren
po i Jee mbii Arbërin t' im,
mbi catuund e xishen sheite;
atta të stonshin Zottëra.

Bar. E me
tij, nëaha cto më érjëtín,
sot të nzier dëtlren.

•a
me Zaa të raar të chëke, doren
prapa e chersitti; e sbeet
ajo e farmëcut vëdëches.

Po atti òirmë garòje
të shehëptura ciuffariëljesk
pas të perpiëcurit e dëres
i sualtin dialjit një Zuulj
të pa-prittur, e je shuatin
të j'emes ndë gjli. Aghler
e pùeur tue mbiuar ljet
njeer cë e papsi sisses;
me cumboort cë ljart ndiner.
dërgedin ljussii të prunjet
futurói murgca: Per saa
• te shpii e sai pattëtin garee
• të ajo e crem, tetë mos e lja
• sheitia, zëm de ajo e varfer,
• ashtu e proitti të shcrettevet ».

che vinti ci ha lasciati a posta degli stranieri.

Im. Ma la mano desti tu loro, acciocchè ei si confortasser padroni su l' Albania nostra, su la tua patria e la Chiesa santa.

Ma. E con te, donde queste cose tutte mi successero, oggi io salderò il debito mio.

Disse con voce caduta spaventosa, e dietro sè sbattè la porta, lasciatala pallente del veleno della morte.

Quando grida di gioja, fulgurare di razzi per sopra al percuotere della porta, irrupperò in capo al parvolo, che diede strillo improvviso e si spense in braccio alla madre. E colei baciato con empirlo di lagrime, sino a che lo ebbe racchetato alla mammella: lavò appresso alle campane che mandavano in alto lo squillo nei cieli, un umile volante prece: Che, in grazia dei tanti che già in casa sua e furonsi allegrati a quella festa, non lasciassela or derelitta la Diva, madre essa pure orba e così porto ai miseri in Cristo ».

Vaan mbë cuccë dialjin, ljerlor
 gapt xëljet (câ henna
 bij ljee mbil pasikren)
 vatte, e gjuum i xëpur ljottësh it
 i xëldi. Natten një malj
 shigh tîmpa-të seel me brëde,
 ncâ hljx gjëem era, e shëshet
 tûndëshin. U sgjta; lavinët
 ghiit e frunculërvet
 nstîn shtrûshëm; frushculôjin
 canaletta; e gjë një-ree
 sipër, posht jetta një ronç.

Me gjë axëten e lurossur
 gappi jashtin. Câ jetta
 e maarr ditta e shen Mëriis
 e me të triesa e shëcët
 e të xënnit Turch ashtû
 i u fiântax, e raa përgjuunj
 mbë t'ev Zaristuar. I Xidëshin
 ljottët garees; ddi të sgjonnej
 dialjbin t' i jip sis;
 gappi shtraan e u curculôs.
 Affëronnej gjûme i ljee,
 një vivitlj j e rështënej;
 mÿrr vësh e shiu bij,
 ditta u digh e shiu bij.

The raar shii ndë mëisht made

Messo in riposo il parvolo, lasciato aperte le imposte delle vetriere (dove la luna percolava lieve sopra lo specchio) buttossi e si assopi in sonno velato di lagrime. Nel sonno vedeva una montagna di rupi alte e precipiti coperte d'abeti, donde il vento traeva tuono, e ne tremavano i piani. Si svegliò: Le lave romorose rapite han seco le ceneri de' falò; percolavan su i selciati fragorose le gronde; e tutto una nube da sopra, già la terra era una laguna.

Pur d'incontro alla brezza piovosa aperse il difuori. Dal mondo parvolo rapita via in quel modo la festa della Vergine Santa, e con essa la trista mensa del cane Turco; e cadde su i ginocchi a render grazie. Scorrevan le lagrime per gioja, volea destare il figliolino e dargli latte; racconciò il letto e vi si colcò con riposo. Appressavasele il sonno lievissimo, e lieve una idea glielo scostava; prestava orecchio e la pioggia cadeva a rovesci; spuntò il giorno e la pioggia cadeva.

Alla chiesa, per la messa grande

lega vaan mbë xish. E attie
me bës të garëpsëme
Imotōa te venti sai.

Po njō mosse meë e shchëljkëme
e vëshur e priftëravet;
vëshat schemantilje-bārda
ërxevet, goonëvet

Jëžëshin e njlghëshin:
assai cëra e ture u shprishur.

Njotta e dleli cā xëljkot
verbërdi tech autari:

një gareë me faalj geraash,
vantiliet të gappura,
e sbuljuari shen Mërta,
u ngreen e u nistin.

Ljalje chë dëotti dleli

Imotoes i raa cürmi

njōgu se m' e žuu fatti,
e ljeen se nohë gjëgji t' emen;
e assai j' u pruar me maal

žee-coticunne. Umbiōd,
mūar të biir j' e vuu mbë sli,
prā e lja të xëluam te diēpi

te nurratur. Door-trëme
u stoljls si prindët e sai
si të eushërfojt ndë gōret:

oje baard me sii chëxi

edje tta të shëlttur, xërren

le turbe recaronsi piovendo; e quivi Imotòe, nel suo luogo, inginocchiata con lieta fidanza. Ma ecco appresso sempre più lustrare le vesti de' sacerdoti; e le fanciulle di candidi voli alluminarsi da sotto agli archi, e negli angoli, e riconoscersi; ed a colei il volto a perderle i colori. E poi ecco il sole riverberò su gli altari; e risurger la gioja tra parolare di femine ed aperirsi le bandiere, e, scoperta la imagine della Santa, levati escire fuori 'n processione.

Fioretto adusto dal sole del cielo, Imotòe sentissi cader la persona, che appena si potea muovere. Cognobbesi raggiunta dal fato, e sì sola di tutti perciò che non ubbidì alla madre; alla quale, con affetto di ricongiungerselle, converse la mente ostinata. E si ritirò dritta al palagio. Levò a sè il figlio e se 'l pose alla mamma, indi rimiselo assopito nella cuna e gli benedisse. Con mano tremante poi si abbigliò a modo de' suoi genitori, a modo de' suoi sugini nella città sua.

ghipi me të shoox e doli
ndëvet perbajtëme.

Ndë shpii të stoljssur Ari
Imotoa hiri me shatter
cë xëtruan te sala: e prittur
se cã zotti.

Ust. Si të rrii dialji?

Im. E ljee cë fiei.

Vaan; e ndë cãmar
e xëli të neisht tutië
me xelzëa Xroaa-vasha
ndë vanj me ganjün të hita;
zilja e nd' ui të fëxëm, zilji
cë dlj te shura; e të voghelj
drattësorie e laargh fania
e jettes: shtrat attie i viuar,
me di çronne. Göljzi dëren
Ustazadi.

Ust. Së viët chee?

Im. U një zet e di.

Ust. O! i fanem

ai cë ljulje te dëlti!

I ndëiti doren te musheu.

Vasha u rësht.

Va.

Zot vettëheen

E bianca la faccia, con guardo tetto
staccato del mondo, salì nel cocchio
col marito e uscì alla via fangosa.

In casa adornamentata di ori Imo-
tòe entrò co' servi, che ristettero nel-
la sala: Ed aspettatavi dal prence:

Ust. Come ti sta il figliolletto?

Imo. L'ho lasciato che dorme ».

Scorsero e ne la menò in una stan-
za nel fondo, angusta, e alla cui volta
trovarono vergini dipinte stare con
adolescenti tuffate in bagno comune,
e quale chiara trasparere da dentro
le acque, quale posato nudo su l'are-
na riguardare a quelle nel pelago: e
quinci da una breve finestra era ve-
duto da lunge l'aspetto del mondo con
colline solitarie: un letto ivi dentro
era messo con due sedie: Ustezade
tirò a sè da dietro la porta?

Ust. Quanti anni tu hai?

Im. Io ventidue.

Uste. Felice colui che ti ebbe su-
gate in fiore!

Le pose la mano sopra l'omero.
Sottraendosene colei:

Im. Signore non far inganno all'ani-

mos gehënjé. Léva u buljërsh,
e mos-një ndë baljt si gerda
trëli të më shtieer.

Ust. Nd' Harëna
Zoonj, e të gjiri së Mires,
si na së Zaccoon, mbullighe
mbulnëshit e pa.

Va. U i Jee
jäteri dörren të «isha;
e lin-Zot cë an flet më
vet munden më «gjijur.

Ust. Kishen
quëljet mit j' e bënj hadde
monte, e i-Zotti i vieerr neh' e dii,
«ngjël i vartur ».

I shtuu dörren
mbi chësheen t' e púnëj

Vash. Ljém.»
Sheet si të ftëssa drox.

Ust. Keen vasha, Jé më të butja,
kettu.

Vash. Ljém... Pocca e chërshtee
j' e Arbrësh se u jam!»

Ust. Më vrave
e «icchen pa munden Zenur
pionësit t' e ghillj, raa.

ma tua. Son nata lo gentildonna, e non fia mai che acconsenta, come femina del putido mondo, a prostrarmi nel luto!

Uste. Ma nell' Harem e 'n grembo a' beni senza tua offesa, perocchè è usanza fra noi, chiuderaiti dalle cure e da ogni successo.

Im. Signore, ho già data mia mano avanti alla Chiesa; e non altri che Dio il quale più non parla, può sciormi la fede.

Ust Ma stalla a' miei cavalli essa la Chiesa io farò questa sera; nè il Dio impiccato pur lo saprà, angiola ingenua.

Le girò il braccio d'intorno la chiama per traerla baciando.

Im. Lasciami:

Fatta pallente come già nella colpa:

Ust. Furon fanciulle di tuo essere e vergini, e pur più mansuete; ti racqueta.

Im. Lasciami. . . Per Iddio! che e Cristo ed Albanese io sono. . .

Ust. M' hai ucciso!

E 'l coltello, impotente a stringere per traerselo dello stomaco, cadde

Vasha i maarr umbren, je iJees
 e bhar ndëron e pa-ftessen
 e nzieerr oá jetta, u shtuu
 oá finestërn e ljeen
 nder meë të drëxët, e anacatossur
 te ziljona raa me shtëccun
 ndë geur posht: ahilji' ne Zaa
 e arbresh, nder gjio të guaj,
 e Biir e Zemer-ohol valjtoi.

Makë Lonarit e 1837.

riverso.

La giovane invasa da' mani squalidi di lui, e scacciata dall'idea che ha perduto onore ed innocenza, gittossi, fuor di sè, giù dalla finestra inverso a sorti più eque; e impedita nella zoga cadde urtando le trecce in una pietra. Ahi! nè voce albanese, tra tutti ivi forestieri, ululò la nonna: Figlia e cor mio che!

In Mali nel Luglio del 1837.

(h) *Koeprili città nella Macedonia, messa sul fiume Vardar, l'antico Assio di Omera. Koeprili fu patria de' due grandi Visir Albanesi Mehemet e Achmet Coeprili.*

CANTO VI.

Come fu tornato il verno, pria
la fama e poi certo messag-
gio recò a Goneta esser Asti-
re, per uccidere il figlio del
Gran Signore entratogli la
sera nella tenda, e, sponto
cinque delle guardie, esser-
ne rimasto preso.

Te Miirditta dimrit e 1422.

Kintissënej Zonja Goneet
me aar e mundash vo storien
merore të vettëhees:

J' e gjara e filjaxiis
e sossur ndë fiët eë viroj.

« Trlesa e livrat,
Xee eë xëntroi të jetta,
te Zoes daahj, iin mb' aan; e di
eë ijashtëmi trual arrojim
xparissee me atto ciucca
e i mbajin finestrat,
vet e me mundash të baard
Xroazur cumbist te shtratti ».

Go. Eje ndo njerii nënch' ër e
eë Spechia!

= Dò eë heer
se eë largu.

Go. Dizza vasha
pattëtin Zacon të mëlem
të vettëjues e prà jo mëi;
sà né prind, né trim mizzoor
e' eë Zëmren t' i ljösnej
imëndëtin attëdina shkittur;
ashtu sà eë pà mundëta
eë të shërëta arja t' i battënjën.

Nella Miurditta al ver no del 1422.

Effigiava Dona Goneta con seta ed oro la storia mesta di sè. E la imagine del carcere, già fornita, pendeva a un lato del tapeto.

« Vi si vedeva a una banda il tavolino co' libri, ombre rimaste al mondo, delle anime che ne uscirono. Dal piano di fuori giungevan su con le cime due cipressi ed ombravano le due finestre; ed essa stessa figurata in seta bianca stava poggiata al letto ».

Gon. Ancora venuti non sono di Pechia? (i)

Ser. Ci vuol tempo ancora; perchè è lontana.

Gon. Furonvi giovani vergini ch'ebbero gli spiriti amanti di sè sole, nè più di altri; tanto che nè genitore, nè amante che cradele lor disfacesse pur l'anima, poterono di sè staccarle: sì chè non domite ancora alle fortune dure che sopravvenute sieno per ammansirle, videle la Vita da lei uscì-

i shëgh gjëla se m' i shcônjon,
 passuriô cë deesh. U ndrîshe:
 e gchëljittur me të Drëxen
 bëja të çenat ë xîshes;
 e upatta ndë një filjaxii
 përpiëcur me faan e Zii! »

Mirr' po filin aar; e ncaa
 të shpëuar me zintii një ljot.

Go. Po sossa! Zonja Moniim,
 vrei nd' e pã-faan sivona
 ajo chë i ljee u deut.

Ça nj' ëndërr j' emëra ».

« E ish trîmi

ndë nat cë me at frûshul
 të ljee, me at Xee hënnie
 të piôt, cui sbuljonnet jetta
 chex e pështëm, të ampniim
 i bëij Gjësëen. E ûdes
 persëllmie j' u vuu mb' aan
 një vash caa mot vëdëcur
 e je tëer e geshur, mosse
 zercun te stoljst e vësht
 arit gjëlës gadiare. Shuum
 të ljea të përlijottëme
 duchej se i ëdi të varrit,
 cu dighen të ljenat naljt:

Gon. Po ërô

laljm! gjëgja ghinchëliim.

re, e poich' ebbero avuto già quel che si voleano. Io altrimenti: nutrita con la verità faceva i dettami della Chiesa, e m' ebbi in una carcere a percuotere nel Fato negro! »

E riprendeva il filo d'oro, e ad ogni appuntar l'ago cadevale una lagrima.

Gon. Ed ecco ho finito! Nobile Monima, ve' se questa ch' io lascio alla terra è la sembianza di Lui di morte indegna. E da un sogno io la desunsi.

« E vedevasi 'l garzone in notte, che con quel fruscio leggiere, con quel decoro di una luna piena a cui la terra scopresi come messa giù in fondo, pacificato facevagli l'universo. E per via al mesto sito d'una selva bruciata ponevagli al fianco una giovane defunta da gran tempo, e tutta ignuda, soltanto il collo e le orecchia adorna tuttavia dell'oro della sua ricchezza nella Vita: Molte lievi cose e lagrimose parevagli che gli dicesse delle sepolture, ove si sanno li lasciati qui sopra:

Gon. Ma è venuto il nunciol ho udito nitriti.

Mo. Erë e flet me Nelan. Ngjittu.

Go. O Moniim: cë m' e porsinni?

Nel. Ghiri mbremanet pelassit
e të birit Zottit mad.

Vrau pes nea sogiit, po Xorda
iu chëputtura te dora

e lja nd' at mës, dragoor

me mbë rrës gjach e denësm:

esht i ljtur po e jo mës.

Gon. Nea dora chëxii e tirannië
chë zëndi e nënch vrau!

Rrëmpëu ljesht e aart, j' e sgjidi

j' e holzi mbë vai.

Mo. O Zoonj

se të shparren nocert: mbë shtrë
shtrë e jippi vettëhees

gjumin ôielsoor! se ghëljmi

camnua i Zees diegchëme

vreen ai jashtin.

Gon.

O Moniim

ghii ce fatti c' esht e bennett.

« Mirr po e sgjide tilariettin ».

Nea ditte u piot orëx

i erda per s' essuli,

caros cu veja e s' icchëjin,

me juhej per moon, herat.

« Sheci njô ma e prët gchershoro.

gjelen; e ndë dît me ajer

Mo. È giunto e parla con Nelia. Vien su?
Gon. O Monima, ma che gli suggerite?

Nel. Entrato era di sera nel padiglione del Gran Signore. E vi ha ucciso cinque delle guardie; ma rotteglisi nella mano il brando, lasciollo ivi nel mezzo, un leone infra sangue e singulti. Egli è prigionero e non altro.

Gon. Del crudo tiranno a cui fece sfregio e non uccise!.. »

Prese con mani i capegli d'oro, e scioltiseli strappolli come sopra il defunto.

Mo. O Signora! che ti si spargerranno le menti. Sul letto posati e dà alla persona il sonno. Perchè l'afflizione, fumo del cuore bruciante anebbia esso il difuori.

Gon. O Monima, questo è Fato che si sta fornendo.

« Prendi e sciogli 'l tilaretto. Ogni dì io contenta ed illare ad esso venni di primo mattino, quasi al loco del mio conforto; in cui poneva, e non fuggirebbono parevanmi, più le ore.

« Ma ecco è passato, la forbice e taglia mia Vita; ed in giorno con vento

e friin si cür filjaxisit
 arruum cã motte i ljëfter
 ndai attë; sã edë më chërcò n
 ondie piëst e vettëhëes,
 ndë buffett.

« Gjimsen terjorta

e u t' endërres, e fshëga,
 prittur se nchë beghej e sinme,
 të prasmen. Vash u e përvarrur
 po e i vrëitur ai te natta,
 rrvëdim ndë përpiëlj me skino,
 Mbi maalj po: U jam Motti »
 u ngerë ture ëson përsiper
 një i pështieelj mantiëlji e « Prinni
 Prinni » e attë u ljëshuan t'impos
 për-dorie, shchëljur ndër stälpa
 ndër ÷je. Po Mottë i shcò
 përpara e m' i bëi të tërve
 jo si attë të ljodët, dëshcu
 e të cumbist të vët me hëljm.
 Se jo e guaj aghler, Xarruar
 edë si përpara vasha
 i xëva, vet ndai i rrija.

« Psoi ni e Zëes pantezime
 një, e sostim ndë mest dlttes
 mb' aculit dieli të laargh.

Mak Prilit 1852.

che soffa, siccome quando giunti entrammo dal tempo libero nella carcere, vicino di Colui; sì che anche ora esso di giocondia le vene ricercami pur nel letto di morte.

« Dacchè sola la mettà io e miai del sogno, e tacqui l'altra aspettandomi che non si avverasse Mentre io la vergine sepulta ed Egli indistinto al chiaro della notte giugnevamo a un colle sparso di lentischi. Ma dal monte superiore: lo sono il Tempo » levossi scclamando sopra noi uno avvolto in un mantello, e, « Aspettate aspettate »: E li duo lasciaronsi giù per la china presi per mano e pestando dentro in cespugli, dentro in acque. Ma il Tempo trappassolli, e inanzi gridava ad altri, men stanchi d'essi appoggiati ad un albero ed affitti. Che io non più straniera allora, dimentica anche essergli stata dianzi compagna, stavagli, quasi come sua, vicino.

« Ed ecco all'anima presaga il sogno è fatto cosa vera; e siam finiti al mezzo del dì da saette di sole lontano ».

In Maki nell'Aprile del 1852.

(1) *Pecchia città dell'alta Albania, posta sopra un affluente del Drino bianco, ad undici leghe n. n. o. da Priserendi, patria di Giuliano l'apostata, ed a venti n. e. da Scutari.*

CANTO VII.

Goneta era andata essa sola
alla carcere di Astire; e tro-
vatolo che al freddo e al di-
giuno lasciato era ivi per
morte, n'ebbe smarrita la
ragione. Si disse poi che gio-
cando con una fantasima, fos-
sesi precipitata da una rupe,
fornita i di suoi.

Te Miirditta dimrit 1423.

Ish e enjtia menat
 • Goneta me një shëp
 cheshëttin të pà-cheeZ
 pushtroi e dñali góres
 t' arrenej ndë filxaxiit,
 tech sùaltin Astirin.
 Jlrëvot udes xiarri
 iin fiëttat, e me shëculj
 tech ràzi monoshtri,
 e perbórme vettëmi
 me trímin të pà-cufi
 e vorees, chë ljaan të ghínej
 prëi ghecureet.

Ast. O Zoonj
 miir se m' ërde. E mosnjerii
 më ndë góret ndër atta
 cë të ponissënjín mbë rrëe?
 si ërde vettëm.

Gon. Ree u pòsh, t,
 Astiir, bashch me fòren tòi.
 Po vorees si nch' i mbuliin
 chët shpii? Rrëmpen diel
 cë te brinja më orëxi
 m' e dëolti chëjo friim.

Al. O gavula imme përjashta,

Nella Mitridatta, nel verno del 1423.

Era la mattina d' un giovedì, e Goneta con un velo negro coperse le sue trecce senza chesa (k), e misesi fuor della città, inverso al carcere dove menato aveano Astire. La brina congelata premeva l'erbette a' lati della via; e da su il colle bianchiva coronato di ghiacciuoli il castello, nevata solitudine con in seno l' eroe che non pur intende alla tramontana contra lui immessa dalle aperte grate.

Ast. O Signora, seimi la ben venuta. E nissuno è più nella città di coloro che riverivanti d' intorno, come sola venuta or sei?

Gon. Caddi io in basso, Astire, insieme co' vostri vanti. Ma alla tramontana perchè non chiudi questa sala? il tepor dolce presomi dal sole in ascender la costa m' è beuto da questo frigido fiato.

Ast. O mia alterezza nel tempe che

prâ cê mua vo mee dëditur
 gjëlou pâ-shtëmëngcunen
 e dergëuar. O mos të sbardet
 trentafiljia e faxevet!
 mos u hëljmô; si gjëlve
 ede tiij e bëna imme
 errëmaxëme te gôra
 mos të dÛchet. Shpiit ona
 shcalmonnen ditte për ditte;
 e Zarômt meç t' i përstÛssëm
 te'gÛajt na e mÛarn, e biënjen
 buchen armet e stoljiit
 ncâha mee as ljeen buljaar
 te rrittet nder nee; e vashat
 Zônja t' ona pâ ponii,
 shench mosse e të chëpifunit ».
 Oh! ghëljmi, se të pâ-mua
 të ljeë attil!...

Gon. E bës t' e cheem?
 O' i fôrëm e chee të vëdësh?
 Nji! Pa më sheÛndi Zaa garëje
 somenât: Se al ërë e ësht
 « ndë catÛnd. » Me bes të madë
 pa i veen mee gjëi ree,
 erda e të shogh. E saa ditte
 chee ndë chat strambalaar?...
 si t' e bëmmi?... dieli
 çalsh të ghëljz mee attei!

ero libero, ma se entrar la fanno per
 aduggermi la vita rispinta da' ripari!
 Deh! non ti s' imbianchi la rosa del
 volto! non dolertene; non anche a te
 l'opra mia sembri infausta come a
 tutti nella città. Le case nostre ro-
 vinano di per di, e 'l danaro con che
 rifarle gli stranieri ce 'l tolgono, e
 comperansi vitto, armi e nobili vesti;
 donde non più lasciano crescer bu-
 gliari fra noi; e le nostre vergini si-
 gnore senza più rispetti, e segno alle
 onte. Oh! il dolore è perciò che senza
 difesa là fuori te lasciò!...

Gon. Ed avrò a crederlo? O pari a
 un Dio, e devi morire? . . . Ma come
 può essere? Ve' un annunzio lieto mi
 fe' balzare questa mattina: « Che ve-
 nuto egli è, e sta nella città ». E di
 fede piena senza aver pensiero d'al-
 tro rispetto, venuta sono ecco e ti
 veggio.. E da quanto sei in questa
 casa de' venti? Come faremo?.. Avreb-
 be il sole a spiegar più in là, sì che qui

te firaxënej! . . O gappur

ljart xeràmldeshit! . .

Nde mund ngjfttësha! . . po të ljarta

san ti vét ne' arraje... E mos

ndò njerii për nee? je chësh

nje palàs . . .

Ast.

Mos e culjtò

vash, mbi të shcdam t' im. Na blen

zoppa ncà do aan, attà

ncà e chëmmi e mechë chëmi

vettëheen vëlezër; hera

ashtu e të sgjldurit aan

te mose na rexinj; ventin

e prindvet për tech mbaanj

u ble ljavossur.

Gon. . . . Trùshit

e mia të ljëna zeen

dhu ncà të ngerëita

fani gjfò, cë cuur u ljëva

njeer te chëta të dightur.

Ast. Mos

elai Goncet. Fatti ee, se ncà nje

ndai vaarr e të mièrvet

përmbiéd Zeen e vettëhees:

Zottrotte ndër gjfò, e para

si ljeve! U ljuttinj, nd' art

cë eà xërria quelj-baard

te calàresh nusse e vëshur

penetrasse. O levate da su le tegole!
Se potessi salirci!... Ma alte stanno,
che nè pur tu ci puoi. Nissun uomo
per noi... e mi aveva un palagio!..

Ast. Non ricordarlo, giovane, in
occasione del mio transito. Cadonci
a pezzi a pezzi da tutti i lati quelli
da' quali avemmo, o co' quali fratelli
avemmo noi l'essere: perchè l'ora
della nostra dissoluzione non ci
rabbrividi. E poi io cado ferito là do-
ve tenni il grado degli avi nostri.

Gon.... E nella mente mia insana fu-
rono, non so da chi, alzate di continuo
specie vane, dacchè nacqui sino al
raggiornare di questo dì! . . .

Ast. Non piangere Goneta. Destino
è questo che cadauno sopra li sepol-
cro de' desiati suoi, torni alle grazie
gentili del proprio stato; e tu anche
che principessa nascesti fra altre. Io
bramo solo, se avvegna che da coc-
chio tirato da bianchi cavalli descea-
da tu sposa vestita in ori, nella chie-

ari mbë xish, po ndò-njerii,
 mua culjtuar, të òeet: Astiri
 e chesai gadiare vash
 « i da vettòheen ».

Gon. Më shxler

Çamren me cheto fiaalj,
 e më vrët, vëlaa. Culjtiim
 Çjarmi mua më sossën; vét
 se chat gheer të fatta, chéx
 t' u ducur e endme.

Pò së jësh prèi m'je: i gùaj
 ndò-një m' jlp cë së më dija,
 se axë të të dūchësha;
 bashch njëra cë t' lin-Çotti
 e Fattit miir të ishim
 maarr. E prana mosse laargh
 një hij më të rështi: njeer,
 cë na ndaan te botta e shcrët;
 cu po fiaalj, jo jàtër më
 nchë më vién! E më gjeë
 përpara o pas tiij,
 nënch dii se xé o patta . . .
 Oh! më piassën baalt, e ble
 të mbrastie cu më s' eë...

E sishit si cròi j' u Xiood
 ljottët e më 's tërëshin
 përpara copljit, òieel
 po faxen më i ljein e më.

sa, che alcuno me ricordando dica:
« Astire a cote sta fanciulla più che
« mortale diede sè stesso ».

Gon. Mi laceri il cuore con queste
parole e mi uccidi, fratello. A me re-
sterà un ricordo di fuoco: perchè non
altri che io, ti ha attirato quest' ora;
troppo io parendoti avvenente. Ma
non io da me lo era: alcun demone e-
stranio donavami quel che io non mi
sapeva, acciocchè tanta a te sembras-
si, e insino a che noi fossimo tolti
insieme e a Dio ed al Fato buono. E
dopo, un nume a me sempre ti scostò
lontano, sino ad ora che ci dividon
gl' Inferi, dove poi, non che altro,
pur la parola tua più non verrammi:
è più nulla prima e dopo di te io non
so che stato sia o m' ebbi! O! mi si
spezza la fronte e cado in vuoto ove
più non è. . .

E dagli occhi, come da fonte, cor-
sele il pianto; nè esso più cessava
davanti al garzoue, ma sereno più
lasciavale e più il volto; come si a-

si gjë ult i iccur, tëret
 xëp, e pà-metta sa:

Gou. E ni të dlghem pà bës
 mës je speelj? e mb' attë heer
 gjë coplljet të garëme
 taraxen të shtrëshi dëshcut
 me ree se axlmaZit
 shighen me të dashurit
 tas të ngreitur e të vëshur!
 Na bashch nën deen e Zii
 fiomi.... O chëz një-ghëre. Ti
 as jee piët shëndët? Gjirj,
 si Jria vilostëlje rrëshi,
 mua di ftënje shtuu. Eë motti
 të mos japëmi monëst
 mës prindvet; mott' i rii
 chii. E cë chish jetta me nee?
 cë na ben? nchë rrönjën gjë
 me ctë mot?... Shai dëti
 me anii cë të xëlen laargh.
 Vet mos e garrò se jaan
 pò suvåljat ljesht e mii,
 chëtei: për andai suvåljat
 mosse të rroghissura . . .
 Nench i chee gjëgjur? Enna
 ndë Zaal; shtuara affer mua
 velëZar rrimi mbë diel.
 Chetu nanni pririen

sciuga un velo fuggitagli l'acqua; e novellamente profferse e disse.

Gon. E da ora entrerò al giorno la mattina, senza più fedi, senza speranza! e in quell' ora le donzelle d'altrui case, liete riscoterannosi al fremito degli arbori con l'idea che rivedrannosi, in via de' campi, co' loro amatori già levati e vestiti... noi insieme sotto la terra negra dormiremo... ma perchè? non sei tu pieno di sanità? A me il seno pari alla vite che mette i tralci da uve, mi ha messo due melacotogne; è il tempo questo che non siamo più d'aggravio a' genitori; il tempo della giovinezza. E che si aveva il mondo con noi? che ci fa egli? non campan tutti a questo tempo? Ve' giù il mare con navi... e porteratti oltre lontano. Soltanto non obbliare, che le onde di qua rimaste sono i miei capegli; e perciò le onde sempre sì flebili e roche... non le hai tu udite mai? Mettiamo ora al sole in su la spiaggia, a starvi, tu ritta vicino a me, fratello e sorella. Qui tra poco riederanno i giovanetti scolari. O qui dentro, da' campi pieni d'aranci, la Ter-

ganjuntë scolëlj. Oh! chetu
 drëi shëshet piot nerënza
 dëu nëhë reshtënej vëizat
 chetu të mbljldin gadjit...
 Vet e pà- njerii!

Ast. Goneet,
 cùaj, cëfrju. Pach ditt
 e sossët moi. Me Marsin
 ghiin vëra, e u fëtlmit
 nëhë vëdës.

Gen. E sà vëdëssie?
 Cùr u paam në shpij, nëh' e tée
 në veer se martënem?
 Saa e baarj vëra Ohol
 me tij gjë moon!...

Ast. Ni pengh
 e cùshajis cë mee ngchë sgjidet
 em doren p.
 E ia pùci
 si më ia ngerënur.

Ast. Me shëndët
 ezz; vettëm se chee tì shpiin:
 t' e Zëshënjesh për ghërn e made
 t' eon. O môtër!

Go. Po rri miir...
 O Astiir!

Ast. Ez me shëndët.

Gen. Esht një gjoi dieli

ra non rilegherebbe le fanciulle, a chiudervi con le grazie nobili appariscenti. O Astire!..

Ast. Goneta; di, ti disfoga. Pochi altri giorni e finirà il mese. Con Marzo subentra primavera e del freddo io non morrò.

Gon. Ma morresti? non l'hai detto che nella età ci mariteremo? Come candida l'età? Oh! teco per tutto il tempo.

Ast. Ora in pegno del conjugio che più non si sciorrà dammi la mano e. E gliela basò come volesse divorargliela.

Ast. Va sana e felice: chè lasciasti la casa sola, e uopo t'è metterla in setto per la festa nostra. O sorella

Gon. Oca rimanti sano. O Astire

Ast. Addio!

Gon. È un sì bel sole al difuori

Jasht, e t' më rrii e òaghel..
po gj'ò ðeu iin ».

E dðal

te motté i miir. U áflur
teoh ghecuréa trími
t' e shígh njäter gheer, i stíssur
attí ndenj. E ljet e made
elvet ZéZ i u XíòJ, jo psé
vrèti arat paru shéshít
me bæssen e véres, zíljen
ai të mos shígh; po attí
i u Xíòttin mbl atté Zoonj
azé të ðéZur càr të páron
e paa j' eðe pá-pianépsur,
nanni e vattur pá rrèmpat.

Pestai Zógche, e të chershtëa
mbjðëshiu ncá shéshet me Xee,
e voree cè doi të nissénej
fièttat e dùshxevet
me gj'ò monoshtiir e nzuàri
ghecurees e i sùal të ljussur
per shpettiin e nattës. Ma porsí
njèra gheer ðià me sèliib
nòch vln te ngerénej shocchen...
i shprishur gjúmsi: te jetta!..

Natties teel mbúði voreen
mos shéngchia coljaar: po illet
laargh, si léga drítté xíariish

tu stai costì ad assiderare. Pure da per tutto è tenimento nostro! . . .

E discese fuori al tempo mite. Appressato alla grata il giovine per vederlo un' ultima volta, restovvi come aggiunto pilastro. E una grande lagrima corseglì per sopra i negri occhi, non perchè vide le biade, per tutto alle pianure, confidenti d'entrare nella està la quale ei non vedrebbe, ma pianse su quella Signora sì accesa (la prima volta che la vide) e intatta a' guardi bramosi, ed ora andata senza più i raggi suoi.

Poi uccelli e cristiane ritiraronsi da' campi aombrati dalla sera; ed una tramontana; che menarsi voleva con le chiome degli elci il monistero dai fondamenti, lo discacciò dalla grata; e portògli un desiderio che la notte corresse ratta. E quasi l'una ora, colta da letargo, parevagli che non più venisse a rilevar la compagna; ma diffusì su la terra papaveri sonnolenti...

Nella notte profonda scotrò di nuovo l'avverso borea a vedere sa la Shenghiesa (1) è levata. Ma da lungo

monu i pat njogur. Natta
 bështer, foormaje, mosse
 e shitur perpara uden
 fletash të larime. Gündes
 gjaceu monu i vaccur Zuu
 e i fochënej, si nierii
 ce ljeë shpiin e shitturen,
 bälit ai m' i vuu dören
 e as diti ndë m' u puuö.

Aili aghlera ndë shtëmëncun
 të cumbist cëren si botta
 cunsh jater se Crishti e vrëti?
 Atti vëshvet i larissi
 öiirm e gjëljavet, chëpuum
 e mënës të zettëmiis.

Atti mbë menät i sbårdur
 Jëu zjarishit, szép i pà
 ftöghësi j' u shtrua ndaan
 të vëdëcuri. Cumbóres
 göra e zöghëme e ljeëh-shpiëxur
 u rrëzua drëi filjaziin.

Mb' uod ndë sariatév Gonëta
 i ferrit të O Maar o Diel
 e ljuzza u zetraar, e düaltin,
 e shdittezat për nën rrëmpen,
 e drëi ëren të i tërinj.
 E atto shecëljëjin ljesht. Coljarti
 dieli, e ajo nëa copështi

gli astri come una moltitudine di punte di geli sfavillanti, appena ebbe riconosciuti: La notte superbamente cruda intesa a spazzar le strade con un fascio di tenui querule foglie. E dalle narici il sangue appena tiepido cominciògli a uscire gocciando come uom che sloggi da venduto lare: portò la mano sopra la fronte nè seppe se le due membra si furon bacciate. O! allora appoggiato a un angelo, caduto gli ogni colore dal volto, chi in lui si affissò fuori che Cristo Dio? Quivi tintinògli all'udito il canto dei galli che tardi rompeva il silenzio della natura.

Quivi al mattino imbiancata la terra dalle brine si stese, ammanto senza gelo, intorno a lui estinto. Alla campana a lutto, la città scarmigliata e in abiti solenni avviòssi al castello.

In via, dal suo loggiato Geneta chiamavale: Mara, Diela, la laguna è agghiacciata, e ne sono usciti i cigni e sotto al raggio inverso al vento che li asciughi e quelle strappavansi i capegli Declinò il sole e per divagare del lutto figli e mariti le madri di fe-

tecu. Pijj prá ncá ljámi
 ncá cróí sí i vèrberi
 pá vâter e pá-búch;
 hjórat po féu i-gappén
 te gjó górévet e sae.
 Ncá ražé po e dëljira žaa
 mlrr véshht te ioon e véres.

= Pee ljúljet cë gappëshin
 me gareen e vettëjái,
 e xleli chëze i buccur
 sá i mbáiti e ree 's i vuu.

Pee ljúljet té barda shuum
 te mérúame për moon,
 ce té réa ljimontërëshin
 largu cá té véshcurit.

« Pee ljúljet té véshcura
 c' éra i géshuej për ndëen
 fúturimën e ndalaníshes
 e s' e ndiejín. Te góra
 bíja cumbóret mbë garee,
 ndlin e së dleles menát
 cë u ljeenió me gadii ».

Nde një ražé té žeí frimen
 u prác, e me trím ljencoor
 cufi-laargh e pá-éada
 bíir i pári i déut óon,
 ajo folji.

miglia apponevan le mense; e colei che-
tamente abbandonò il palagio. Beveva
ad ogni rivo ad ogni fonte; come il
cieco mendico senza pane e senza tette
che per le sue regioni tutte le fresche
acque la Terra gli concede aperte.
Dall'erte la sua voce serena rapia
l'udito col canto della età:

« Vidi li fiori sbocciare con la gio-
ja del loro essere; e 'l cielo così bello
li contenne nell'aere, ne badò altri-
mente a loro.

« Vidi li fiori bianchi assai e me-
sti, rivolti al tempo in cui oziavano
lungi dell'appassimento.

« Vidi i fiori avvizziti, cui il vento
disfogliava per sotto il velo delle ron-
dini e nol sentivano: nella città sona-
vano le campane a letizia, voce del
mattino della domenica in ch'elli no-
scevano gaudiosi ».

Fermossi in cima ad un monte ed
acquetò il respiro; e con un giovine
spigliato della persona, levato la
mente sopra sè, e senza gioja, figlio
primogenito del cielo, Ella parlò:

Tri. Çet mool

shtieer përpielje priir ndë gjii,
shoghëmi ndë t' e marrështa
vet, Gonet ».

Ajo e sh ëlonnej
sà neh' e shighie; e gcazulore
e mblodji ndë gjii.

Gon. Pa shtire
ti Astiir ».

Trimi e shtëlloi
e 's e paan.

Po. Përsiper rêvet
caa zënrëar. O sà ljuart!

Tri. U pruar . . . bje te tampa . . .

U rrëstin; po tuf Goneta
e shtridur e pà-friim
posht te geuret e përrdit.

Trimi ishë Vëdëchia.

Anapulj te vitli 1839.